

SWITEL

SWISS BRAND 

Strahlungsarmes schnurloses DECT-/GAP-Telefon

Téléphone DECT/GAP sans fil, à faible rayonnement

Telefono cordless DECT/GAP a basse radiazioni

Low-radiation cordless DECT/GAP telephone

DE34x



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Operating Instructions

D

F

I

GB

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet zum Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Netzteil



Achtung: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

Aufladbare Akkus



Achtung: Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs! Achten Sie auf die richtige Polung! Bei verkehrter Polung der Akkus besteht beim Aufladen Explosionsgefahr.

Stromausfall

Bei Stromausfall kann mit diesem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Notfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne externe Stromversorgung arbeitet.

Medizinische Geräte



Achtung: Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

DECT¹-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummton verursachen.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!



Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!

Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen.



Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

2 Telefon in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise



Achtung: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

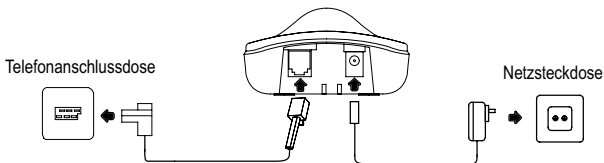
Inhalt	DE34x-Modell			
	341	342 ²	343 ²	344 ²
Basisstation mit Netzteil	1	1	1	1
Ladestation(en) mit Netzteil	-	1	2	3
Mobilteil(e)	1	2	3	4
Telefonanschlusskabel	1	1	1	1
Akkus	2	4	6	8
Bedienungsanleitung	1	1	1	1

Basisstation anschließen



Achtung: Stellen Sie die Basisstation mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

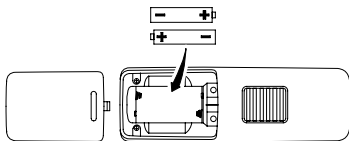
Schließen Sie die Basisstation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil sowie das beigelegte Telefonanschlusskabel.



Verwenden Sie für die Basisstation das Netzteil mit der Nr. S002MV0600021 und den Ausgangsdaten OUTPUT 6V \approx 210mA.

Akkus einlegen

Legen Sie die Akkus in das geöffnete Akkufach ein. Verwenden Sie nur Akkus des Typs AAA NiMH 1.2 V (HFR HFR-44AAAJ300, Unitech H-AAA300A, Unitech H-AAA400A or CORUN KH-44AAAJ400). Achten Sie auf die richtige Polung! Schließen Sie das Akkufach.



² Unter www.switel.com erfahren Sie, ob dieses Telefon/Telefonset bereits erhältlich ist.



Die Basisstation Ihres Telefons ist mit einem energieeffizienten Schaltnetzteil S002MV0600021 (INPUT 100-240V ~ 50/60Hz 100mA, OUTPUT 6V \approx 210mA) ausgestattet. Die Nulllast beträgt ca. 0,1 W. Die durchschnittliche Effizienz beträgt ca. 67 %. Die Leistungsaufnahme der Basisstation beträgt:

- im Betrieb (Bereitschaft/Gespräch): ca. 0,46 W / ca. 0,59 W
- während der Ladung des Mobilteils: ca. 0,73 W

Die mit einem Telefonset gelieferte(n) Ladestation(en) ist/sind mit einem energieeffizienten Schaltnetzteil S002MV0600021 (INPUT 100-240V ~ 50/60Hz 100mA, OUTPUT 6V \approx 210mA) ausgestattet. Die Nulllast beträgt ca. 0,1 W. Die durchschnittliche Effizienz beträgt ca. 67 %.

Die Leistungsaufnahme der Ladestation beträgt:
- ohne Mobilteil: ca. 0,1 W
- während der Ladung des Mobilteils: ca. 0,39 W

Akkus aufladen



Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für **mindestens** 15 Stunden in die Basisstation/Ladestation.

Haben Sie das Mobilteil richtig in die Basisstation/Ladestation gestellt, ertönt ein Hinweissignal. Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten.

Der aktuelle **Akkuladezustand** wird im Display angezeigt:



Voll





Schwach



Leer

Displaysprache einstellen

Wählen Sie die entsprechende Sprache aus (siehe auch Menüstruktur  Seite 13):

 > MOBILT EINST > SPRACHE >...

Datum und Uhrzeit des Mobilteils einstellen

Datum und Uhrzeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 13 finden Sie die Position im Menü.

Displayanzeige im Bereitschaftsmodus ändern

Sie können im Display des Mobilteils entweder den Mobilteilnamen mit der internen Mobilteilnummer oder das eingestellte Datum und die Uhrzeit anzeigen lassen.

3 Sek.  Anzeige ändern

Automatische Anrufannahme

Haben Sie diese Funktion aktiviert, wird ein Anruf automatisch beim Herausnehmen des Mobilteils aus der Basisstation angenommen. Diese Funktion wird über das Menü aktiviert oder deaktiviert. Auf Seite 13 finden Sie die Position im Menü.

Nebenstellenanlagen

Auf Seite 14 erhalten Sie weitere Informationen, falls Sie Ihr Telefon an eine Nebenstellenanlage anschließen möchten.

Strahlungsreduzierung (ECO-Mode) (nur Single Pack)












Die Strahlung wird im Vergleich zu Standard-DECT-Schnurlostelefonen im Bereitschaftsmodus erheblich verringert, wenn das Mobilteil in der Basis steht. Im Gesprächsmodus wird die Strahlung abhängig von der Entfernung des Mobilteils zur Basis verringert.

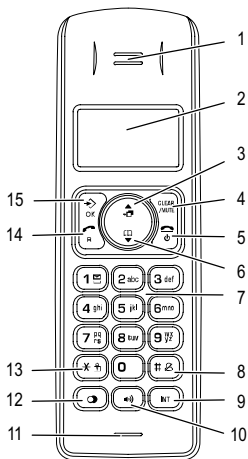


3 Bedienelemente


Die Tasten Ihres Telefons werden in dieser Bedienungsanleitung nachfolgend mit vereinheitlichten umrandeten Symbolen dargestellt. Leichte Abweichungen der Tastensymbole Ihres Telefons gegenüber den hier verwendeten Tastensymbolen sind daher möglich.

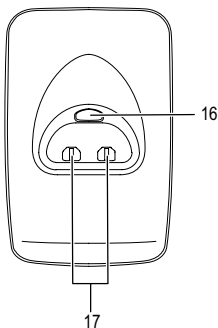
Mobilteil

- 1 Hörmuschel
- 2 Display
- 3 Navigationstaste aufwärts / Lautstärke + / Anrufliste öffnen 
- 4 Zurück / Löschen / Abbrechen / Stumm 
- 5 Auflegen-Taste / Bereitschaftsmodus / Aus-/Einschalten 
- 6 Navigationstaste abwärts / Lautstärke - / Telefonbuch öffnen 
- 7 Zifferntastenblock
- 8 Raute-Taste / Rufmelodie ausschalten / Wahlpause 
- 9 Intergespräche 
- 10 Freisprechen-Taste 
- 11 Mikrofon
- 12 Wahlwiederholung 
- 13 Stern-Taste / Tastensperre 
- 14 Gespräch-Taste / R-Taste 
- 15 Menü-Taste / OK-Taste 



Basisstation








- 16 Paging-Taste 
- 17 Ladkontakte






















4 Einführende Informationen

In diesem Kapitel finden Sie grundlegende Informationen zur Handhabung der Bedienungsanleitung und des Telefons.

Darstellungsweise in der Bedienungsanleitung


Darstellung	Beschreibung
	Darstellung von Tasten
	Abgebildete Taste kurz drücken
3 Sek. 	Abgebildete Taste 3 Sekunden drücken
	Ziffern oder Buchstaben eingeben
	Mobilteil aus der Basisstation nehmen
	Mobilteil in die Basisstation stellen
	Darstellung von Displaytexten

Symbole und Texte im Display des Mobilteils

Symbol	Beschreibung
	Konstant: Anzeige der Akkukapazität. Blinkend: Die Akkus werden geladen  Seite 4.
SWITEL 1	Name und interne Rufnummer des Mobilteils  Seite 15.
30/12 08-47	Anzeige des Datums und der Uhrzeit  Seite 13.
	Konstant: Sie führen ein Gespräch. Blinkend: Es erreicht Sie ein Anruf.
	Die Rufmelodie des Mobilteils ist ausgeschaltet  Seite 12.
	Konstant: Sie befinden sich in der Anrufliste. Blinkend: Es sind neue Anrufe in der Anrufliste  Seite 9.
	Sie befinden sich im Telefonbuch  Seite 8.
	Der Wecker ist aktiviert  Seite 13.
	Das Freisprechen ist aktiviert  Seite 12.
TASTENSPERRE	Die Tastensperre ist aktiviert  Seite 12.
STUMM EIN	Das Mikrofon ist stummgeschaltet  Seite 12.
	Anrufbeantworter im Telefonnetz. VMWI ³ - Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers.
	Konstant: Die Verbindung zur Basisstation ist gut. Blinkend: Die Verbindung zur Basisstation bricht ab. Nähern Sie sich der Basisstation.

³ **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Optische Anzeige neuer Nachrichten.

Bereitschaftsmodus











Alle Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung gehen davon aus, dass sich das Mobilteil im Bereitschaftsmodus befindet. Das Mobilteil ist im Bereitschaftsmodus, wenn kein Gespräch geführt wird und kein Menü geöffnet ist. Drücken Sie ggf. mehrmals die -Taste, um in den Bereitschaftsmodus zu gelangen.

Energiesparmodus

Nach einiger Zeit im Bereitschaftsmodus wechselt das Mobilteil in den Energiesparmodus. Tasten und Display sind nun nicht mehr beleuchtet.

Navigation im Menü

Alle Funktionen sind über unterschiedliche Menüs zu erreichen. Den Weg zur gewünschten Funktion entnehmen Sie der Menüstruktur  Seite 13.













	Hauptmenü öffnen
	Gewünschtes Untermenü auswählen
	Untermenü öffnen
	Gewünschte Funktion auswählen
	Funktion öffnen
	Gewünschte Einstellung auswählen
	Ggf. über Tastenfeld Ziffern oder Buchstaben eingeben
	Eingaben bestätigen
	Eine Ebene zurück
	Programmier- und Speichervorgänge abbrechen und in den Bereitschaftsmodus zurückkehren



Jeder Vorgang wird automatisch abgebrochen, wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Eingabe erfolgt.

Telefonbucheinträge erstellen - Beispiel

Wie Sie in den Menüs navigieren und Einstellungen vornehmen, ist hier anhand des Beispiels **Telefonbucheinträge erstellen** erklärt. Verfahren Sie bei allen Einstellungen ähnlich diesem Beispiel.

	Hauptmenü öffnen	
	<input type="text" value="TELEF_BUCH"/>	
	Menü auswählen und bestätigen	
	<input type="text" value="NEUER EINTR_"/>	
	Untermenü auswählen und bestätigen	
		Namen eingeben (max. 12 Stellen) und bestätigen
		Rufnummer eingeben (max. 24 Ziffern) und bestätigen
	<input type="text" value="RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5"/>	
	Melodie auswählen und bestätigen	
	Speichervorgang beenden und in den Bereitschaftsmodus zurückkehren	




5 Telefonbuch

Im Telefonbuch können Sie 20 Rufnummern mit den dazugehörigen Namen speichern.

- Geben Sie bei allen Rufnummern immer die Vorwahl mit ein, damit auch eingehende Ortsgespräche einem Telefonbucheintrag zugeordnet werden können.
- Ist die Speicherkapazität erschöpft, zeigt das Display beim nächsten Speichern die Meldung **SPEICH_VOLL**. Um wieder Platz zu schaffen, müssen Sie zuerst einen anderen Eintrag löschen.
- Die Telefonbucheinträge sind alphabetisch geordnet. Um direkt zum gewünschten Telefonbucheintrag zu gelangen, drücken Sie die Taste mit dem entsprechenden Anfangsbuchstaben.

Namen eingeben

Die Zifferntasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Ziffern und Sonderzeichen eingegeben werden.

	Leerzeichen und Sonderzeichen eingeben
	Sonderzeichen eingeben
	Zeichen löschen





Um den gleichen Buchstaben zweimal einzugeben, drücken Sie die entsprechende Taste. Warten Sie, bis der Cursor eine Stelle weitergesprungen ist. Geben Sie den Buchstaben erneut ein.


















Telefonbucheinträge erstellen

Siehe Beispiel  Seite 7.

Telefonbucheinträge anzeigen












	Telefonbuch öffnen
	Eintrag auswählen

Telefonbucheinträge ändern









	Hauptmenü öffnen
 /  TELEF_BUCH ,	
	Menü auswählen und bestätigen
 /  EINT_AENDERN ,	
	Untermenü auswählen und bestätigen
 /  , 	Eintrag auswählen und bestätigen
 / 	Namen ändern und bestätigen
 / 	Rufnummer ändern und bestätigen
 /  RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5 ,	
	Melodie auswählen und bestätigen

Telefonbucheinträge löschen

Einen Eintrag löschen

	Hauptmenü öffnen
 /  TELEF_BUCH ,	Menü auswählen und bestätigen
 /  LOESCHEN , 	Untermenü auswählen und bestätigen
 /  , 	Eintrag auswählen und bestätigen
LOESCHEN? ,  oder 	Löschen bestätigen oder abbrechen

Alle Einträge löschen

	Hauptmenü öffnen
 /  TELEF_BUCH ,	Menü auswählen und bestätigen
 /  ALLE LOESCH ,	Untermenü auswählen und bestätigen
	
LOESCHEN? ,  oder 	Löschen bestätigen oder abbrechen




6 Anrufliste

Insgesamt werden 20 Rufnummern in einer Anrufliste gespeichert.

















Die Rufnummernanzeige (**CLIP⁴**) ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Ihr Telefon zeigt die Rufnummern im Display, wenn Ihr Netzbetreiber diesen Service anbietet. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

Rufnummern aus der Anrufliste anzeigen

	Anrufliste öffnen
 / 	Eintrag auswählen

Rufnummer aus der Anrufliste im Telefonbuch speichern

Eine Rufnummer kann direkt aus der Anrufliste im Telefonbuch gespeichert werden.

	Anrufliste öffnen
 /  , 	Eintrag auswählen und bestätigen
 /  INS TELBUCH ,	Untermenü auswählen und bestätigen
	
 	Namen eingeben (max. 12 Stellen) und bestätigen
 	ggf. Rufnummer ändern (max. 24 Ziffern) und bestätigen
 /  RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5 ,	Melodie auswählen und bestätigen
	



Sobald die Rufnummer im Telefonbuch mit einem Namen gespeichert wurde, erscheint in der Anrufliste der eingegebene Name.

⁴ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

Rufnummern aus der Anrufliste löschen

Einzelne Rufnummer löschen

	Anrufliste öffnen
/ ,	Eintrag auswählen und bestätigen
/ LOESCHEN ,	Untermenü auswählen und bestätigen
LOESCHEN? , oder	Löschen bestätigen oder abbrechen

Alle Rufnummern löschen

	Anrufliste öffnen
, /	
ALLE LOESCH ,	Untermenü auswählen und bestätigen
LOESCHEN? , oder	Löschen bestätigen oder abbrechen

7 Telefonieren

Anruf annehmen

R oder	Anruf annehmen
---------------	----------------

Gespräch beenden

U oder	Gespräch beenden
---------------	------------------

Anrufen

	Rufnummer eingeben (max. 24 Ziffern)
	Bei Falscheingabe letzte Ziffer löschen
R	Rufnummer wählen

Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die 5 zuletzt gewählten Rufnummern in einer Wahlwiederholungsliste.

, /	Wahlwiederholungsliste öffnen und Eintrag auswählen
R	Verbindung herstellen

Das Bearbeiten von Rufnummern in der Wahlwiederholungsliste ist identisch zur Bearbeitung von Rufnummern in der Anrufliste Kapitel 6.

Rufnummern aus der Anrufliste wählen

Ihr Telefon speichert 20 Anrufe in einer Anrufliste.

, /	Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen
R	Verbindung herstellen

Rufnummern aus dem Telefonbuch wählen



Sie müssen Rufnummern im Telefonbuch gespeichert haben Seite 7.

, /	Telefonbuch öffnen und Eintrag auswählen
R	Verbindung herstellen


Intern telefonieren⁵

Interne Gespräche führen

Sie müssen zwei oder mehr Mobilteile (MT1, MT2, ...) an Ihrer Basisstation angemeldet haben, um interne kostenlose Gespräche führen zu können.

MT1: , z. B.  Interne Rufnummer des gewünschten Mobilteils wählen





Drücken Sie die -Taste, um alle angemeldeten Mobilteile gleichzeitig zu rufen.

MT2:  Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1 / MT2:  Internes Gespräch beenden

Externe Gespräche intern weiterleiten

MT1: , z. B.  Während des externen Gesprächs interne Rufnummer wählen

MT2:  Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen



MT1:  Gespräch weiterleiten




Sollte sich das gerufene Mobilteil nicht melden, können Sie sich das externe Gespräch zurückholen, indem Sie die -Taste drücken.

Rücksprache / Makeln

Während eines externen Gesprächs können Sie ein anderes Mobilteil anwählen, um Rücksprache zu halten. Der externe Gesprächspartner wird gehalten, während Sie mit dem internen Gesprächspartner sprechen. Diesen Vorgang können Sie beliebig oft wiederholen.



MT1: , z. B.  Während des externen Gesprächs interne Rufnummer wählen

MT2:  Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1:  Gesprächspartner wechseln

Konferenzgespräche führen

Ein externes Gespräch kann mit einem weiteren internen Gesprächspartner zum Konferenzgespräch geschaltet werden.

MT1: , z. B.  Während des externen Gesprächs interne Rufnummer wählen

MT2:  Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen



MT1: 3 Sek.  Konferenz starten

MT1:  Konferenz auflösen

MT1 / MT2:  Konferenz beenden

Einstellen der Hörlautstärke


Sie können während eines Gesprächs die Lautstärke in 5 Stufen anpassen.

 /  Gewünschte Lautstärke auswählen

Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer im Display angezeigt.

⁵ Das interne Telefonieren ist nur mit mindestens zwei Mobilteilen möglich

 "Verpackungsinhalt prüfen" auf Seite 3.

Freisprechen

Nutzen Sie diese Funktion, um den Gesprächspartner über den Lautsprecher zu hören.



Freisprechen einschalten



Lautstärke ändern



Freisprechen ausschalten

Mikrofon im Mobilteil stummschalten

Sie können während eines Telefongesprächs das Mikrofon des Mobilteils aus-/einschalten.



Mikrofon ausschalten (stummschalten)



Mikrofon einschalten

Ruftonmelodie des Mobilteils ausschalten

Sie können die Ruftonmelodie des Mobilteils ausschalten.

3 Sek.

Ruftonmelodie ausschalten (lautlos)

3 Sek.

Ruftonmelodie einschalten

Tastensperre

Die Tastensperre soll verhindern, dass versehentlich Funktionen ausgelöst werden.

3 Sek.

Tastensperre einschalten

3 Sek.

Tastensperre ausschalten

Mobilteil suchen (Paging)

Wenn Sie Ihr Mobilteil verlegt haben, können Sie es über einen Suchton leicht wiederfinden.

An der Basis

Suchton starten

Beliebige Taste drücken

Suchton beenden

Mobilteil aus- und einschalten

Um die Akkus zu schonen, können Sie das Mobilteil ausschalten.

3 Sek.






Mobilteil ausschalten

3 Sek.








Mobilteil einschalten

8 Menüstruktur



Hauptmenü

In das Hauptmenü gelangen Sie, wenn Sie die -Taste drücken. Danach wählen Sie mit den Tasten  /  einen Eintrag aus und bestätigen Ihre Auswahl mit der -Taste. Weitere Informationen zum Menü und zur Bedienung  Seite 7.




TELEF_BUCH

NEUER EINTR_	NAME EINGEB_ 	NUM_ EINGEB_ 	RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5 ⁶
EINTRAEGE			
EINT_AENDERN	NAME EINGEB_ 	NUM_ EINGEB_ 	RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5 ⁶
LOESCHEN	 /  ,  LOESCHEN?		
ALLE LOESCH_	LOESCHEN?		

MOBILTEinst

MOBILT_NAME		
MOBILT_TOENE	RUFT_LAUTST_	RINGTON AUS / STUFE 1 - 5
	RUFT_EXTERN	RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5
	RUFT_INTERN	RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5
	TASTENTON	EIN / AUS
	REICHW SIGN.	EIN / AUS
	BATT_SIGN_	EIN / AUS
	LADESIGNAL	EIN / AUS
SPRACHE ⁸		
AUTO ANTWORT	EIN / AUS	
SPRACHBOX		





UHR & WECKER

DATUM/ZEIT	Datum eingeben 	Uhrzeit eingeben 
FORMAT	ZEIT FORMAT	12-STUNDEN / 24-STUNDEN
	DATUMSFORMAT	TT/MM / MM/TT
WECKER	AUS	
	EINMALIG / TAEGLICH	Weckzeit eingeben 
WECKTON	RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5	
AUTO UHR	EIN / AUS	

⁶ Hier können Sie einem Eintrag eine bestimmte Ruftonmelodie zuordnen. Ihr Mobilteil meldet sich bei eingehenden Anrufen dieses Eintrags mit der eingestellten Ruftonmelodie. Für diese Funktion wird die Rufnummernanzeige (CLIP⁷) benötigt.

⁷ **CLIP:** Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

⁸ Sprachen: ENGLISH, DEUTSCH, FRANCAIS, ITALIANO, ESPANOL, PORTUGUES, TURKCE, NEDERLANDS.

PIN AENDERN	PIN ⁹ 	NEUER 
ANMELDEN	PIN ⁹ 	
ANMELDUNG	PIN ⁹ 	HANDSET X
RUECKRUFZEIT	KURZ (100 ms) / MITTEL (270 ms) / LANG (600 ms)	
WAHLVERFAHR_	TONWAHL / PULSWAHL	
1_RUFTON	EIN / AUS	
ZURUECKSETZ_	BESTAETIGEN?	

9 Besondere Funktionen

Wecker


Mit dieser Funktion können Sie sich zu einer bestimmten Zeit von Ihrem Mobilteil wecken/erinnern lassen.

Erster Rufton


Stellen Sie diese Funktion auf "AUS", werden die CLIP-Informationen bei eingehenden Anrufen mit dem ersten, für Sie hörbaren Klingeln angezeigt.

10 Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

R-Funktionen an Nebenstellenanlagen

Ist Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die -Taste weitere Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf, nutzen. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Nebenstellenanlage, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung dieser Funktionen einstellen müssen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde. Die Flash-Zeit (RUECKRUFZEIT) stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 14 finden Sie die Position im Menü.

R-Funktionen und Zusatzdienste

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln und Konferenz. Über die -Taste können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Zusatzdiensten einstellen müssen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber. Die Flash-Zeit (RUECKRUFZEIT) stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 14 finden Sie die Position im Menü.

Wahlpause

Bei Nebenstellenanlagen ist es erforderlich, eine Amtskennzahl vorzuwählen, um ein Freizeichen zu bekommen. Bei wenigen älteren Nebenstellenanlagen dauert es einige Zeit, bis das Freizeichen zu hören ist. Für diese Nebenstellenanlagen kann nach der Amtskennzahl eine Wahlpause eingefügt werden, um direkt weiterwählen zu können, ohne das Freizeichen abzuwarten.

2 Sek. 

Wahlpause einfügen

Nach der Amtskennzahl erfolgt die Wahl der eigentlichen Rufnummer nach einer bestimmten Zeit.



Die Wahlpause kann auch bei der Eingabe von Rufnummern im Telefonbuch gespeichert werden.

⁹ Der PIN-Code ist werkseitig auf "0000" eingestellt.

Rufnummernanzeige (CLIP¹⁰)



Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

Wenn diese Funktion an Ihrer Telefonleitung zur Verfügung steht, wird Ihnen bereits die Rufnummer des Anrufers angezeigt, wenn das Telefon klingelt. Hat der Anrufer das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt, wird eine entsprechende Meldung angezeigt; die Rufnummer kann nicht angezeigt und somit auch nicht in der Anrufliste gespeichert werden.

11 Erweitern des Telefonsystems

Über den international genormten **GAP**¹¹-Standard ist die Kompatibilität von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller geregelt. So ist es möglich, SWITEL-Geräte und Geräte anderer Hersteller zusammen in ein Telefonsystem zu integrieren. Es ist jedoch möglich, dass einige Funktionen nicht zur Verfügung stehen.

Mehrere Mobilteile



Sie können insgesamt 5 Mobilteile an Ihre Basisstation anmelden.

Anmelden von Mobilteilen

Bevor Sie ein Mobilteil anmelden, müssen Sie die Basisstation in den Registriermodus setzen.

5 Sek. 

Registriermodus starten

Melden Sie nun das Mobilteil an  Seite 14 (ANMELDEN). Benutzen Sie zur Anmeldung den aktuell eingestellten PIN-Code  Seite 14.

Nach dem Anmelden wird dem Mobilteil eine interne Rufnummer zugeteilt.



Um Mobilteile anderer Hersteller anzumelden, lesen Sie bitte deren Bedienungsanleitungen.

Abmelden von Mobilteilen



Jedes Mobilteil kann sich selbst oder andere an dieser Basisstation angemeldete Mobilteile abmelden. Im Display des abgemeldeten Mobilteils erscheint dann die Meldung ABMELDEN.

Mobilteile werden über das Menü abgemeldet. Auf Seite 14 finden Sie die Position im Menü (ANMELDUNG).

¹⁰ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

¹¹ **GAP**: Generic Access Profile = Standard für das Zusammenwirken von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller.

12 Falls es Probleme gibt

Service-Hotline

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

Probleme beheben

Probleme	Lösungsmöglichkeiten
Keine Verbindung zur Basisstation möglich	<ul style="list-style-type: none">- Prüfen Sie, ob Sie sich mit dem richtigen PIN-Code an der Basisstation angemeldet haben ☞ Seite 14.
Kein Telefongespräch möglich	<ul style="list-style-type: none">- Das Telefon ist nicht korrekt angeschlossen oder gestört. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel.- Testen Sie mit einem anderen Telefon, ob Ihr Telefonanschluss in Ordnung ist.- Das Netzteil ist nicht eingesteckt oder es liegt ein totaler Stromausfall vor.- Die aufladbaren Akkus sind leer oder defekt.- Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt.- Wahlverfahren falsch eingestellt ☞ Seite 14.
Verbindung abgehackt, fällt aus	<ul style="list-style-type: none">- Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt.- Falscher Aufstellungsort der Basisstation.
Das System reagiert nicht mehr	<ul style="list-style-type: none">- Setzen Sie alle Funktionen in den Werkszustand zurück ☞ Seite 14.- Ziehen Sie kurzzeitig das Netzteil aus der Steckdose.
Die Akkus sind in kürzester Zeit leer	<ul style="list-style-type: none">- Die Akkus sind defekt.- Stellen Sie das Mobilteil richtig auf die Basisstation.- Reinigen Sie die Kontaktflächen am Mobilteil und an der Basisstation mit einem weichen trockenen Tuch.- Stellen Sie das Mobilteil für 15 Stunden in die Basisstation.
Die Rufnummernanzeige (CLIP ¹²) funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none">- Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.- Der Anrufer hat das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt.

¹² CLIP: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

13 Technische Eigenschaften

Technische Daten

Merkmal	Wert
Standard	DECT ¹³ -GAP ¹⁴
Stromversorgung (Basisstation)	Eingang: 100-240V ~ 50/60Hz 100mA Ausgang: 6V \approx 210mA
Stromversorgung (Ladestation)	Eingang: 100-240 V _{AC} , 50/60 Hz Ausgang: 6V \approx 210mA
Reichweite	Außen: ca. 300 m Innen: ca. 50 m
Max. Zeit im Bereitschaftsmodus	Bis zu 120 h
Max. Gesprächsdauer	Bis zu 6 h
Aufladbare Akkus	2 x AAA NiMH 1.2 V
Zulässige Umgebungstemperatur	0 °C bis 40 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	20 % bis 75 %
Wahlverfahren	Tonwahl, Impulswahl
Flash-Zeit	100 ms, 270 ms, 600 ms

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie:

1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.



¹³ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

¹⁴ GAP: Generic Access Profile = Standard für das Zusammenwirken von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller.

14 Pflegehinweise / Garantie

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselreifen Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Geräts bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme à son usage

Ce téléphone est conçu pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou transformations effectuées de façon arbitraire sont interdites. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.

Lieu d'installation

Évitez les nuisances causées par la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou un ensoleillement direct.

Ne vous servez pas du combiné dans des endroits exposés aux explosions.

Bloc secteur



Attention : N'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil, d'autres pouvant endommager votre téléphone. Vous ne devez pas en bloquer l'accès par des meubles ou d'autres objets.

Piles rechargeables



Attention : Ne jetez jamais les piles rechargeables dans le feu. N'utilisez que des piles rechargeables du même type ! Placez les piles avec respectant la polarisation correcte ! Risque d'explosion lors de leur chargement si ceci n'est pas le cas.

Panne de courant

Dans le cas d'une panne de courant, il n'est pas possible de téléphoner avec cet appareil. En cas d'urgence, prévoyez un téléphone avec fil fonctionnant sans alimentation externe en courant.

Appareils médicaux



Attention : N'utilisez pas ce téléphone à proximité d'appareils médicaux. Il n'est pas entièrement exclu qu'il pourrait avoir une influence sur ceux-ci.

Les téléphones **DECT**¹ peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les appareils auditifs.

Élimination

Si vous voulez éliminer votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils électriques et électroniques hors d'usage sont tenus de les déposer dans un collecteur séparé. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères !



Mise en danger de l'homme et de l'environnement causée par les piles et accumulateurs !

Ne jamais ouvrir, endommager, avaler les piles et accumulateurs et ou ne jamais faire pénétrer leur contenu dans l'environnement. Ils peuvent contenir des métaux lourds toxiques et nuisibles pour celui-ci. Vous êtes tenus par la loi d'éliminer vos piles et accumulateurs auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès de centres de collecte responsables de leur élimination, qui mettent des conteneurs adéquats à disposition. L'élimination des piles et accumulateurs est gratuite. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas les jeter dans les ordures ménagères, mais que vous devez les éliminer auprès de centres de collecte.



Éliminez les **fournitures d'emballage** conformément au règlement local.

¹ **DECT** : Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

2 Mettre votre téléphone en service

Remarques concernant la sécurité



Attention : Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

Vérifier le contenu du coffret

Les éléments suivants font partie du coffret :

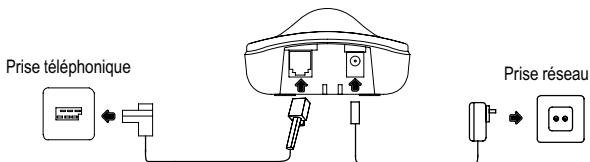
Contenu	Modèle DE34x			
	341	342 ²	343 ²	344 ²
Base avec bloc secteur	1	1	1	1
Station(s) d'accueil avec bloc secteur	-	1	2	3
Combiné(s)	1	2	3	4
Câble de raccordement téléphonique	1	1	1	1
Piles rechargeables	2	4	6	8
Mode d'emploi	1	1	1	1

Raccorder la base



Attention : Posez la base à une distance minimum d'1 m par rapport à d'autres appareils électroniques, une distance inférieure pouvant provoquer des interactions.

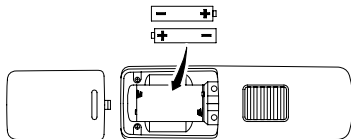
Raccordez la base comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc secteur ainsi que le câble de raccordement téléphonique fournis avec l'appareil.



Pour la base, utilisez le bloc secteur portant le numéro S002MV0600021 et les données de sortie OUTPUT 6V \approx 210mA.

Insérer les piles rechargeables

Insérez les piles rechargeables dans leur compartiment. N'utilisez que des piles rechargeables de type AAA NiMH 1.2 V (HFR HFR-44AAAJ300, Unitech H-AAA300A, Unitech H-AAA400A or CORUN KH-44AAAJ400). Insérez-les en respectant la polarisation correcte !



² L'adresse www.switel.com vous informera si ce téléphone / kit téléphonique est déjà en vente.

Refermez le compartiment.



La base de votre téléphone est équipée d'une alimentation à découpage à efficacité énergétique S002MV0600021 (tension d'entrée INPUT 100-240V ~ 50/60Hz 100mA, tension de sortie OUTPUT 6V = 210mA). La puissance nulle est d'env. 0,1 W. L'efficacité moyenne est d'env. 67 %.

La puissance absorbée de la base est de :

- en marche (veille/communication) : env. 0,46 W / env. 0,59 W

- pendant la charge du combiné : env. 0,73 W

La (les) base(s) fournie(s) avec un kit téléphonique est/sont équipée(s) d'une alimentation à découpage énergétique S002MV0600021 (tension d'entrée INPUT 100-240V ~ 50/60Hz 100mA, tension de sortie OUTPUT 6V = 210mA).

La puissance nulle est d'env. 0,1 W.

L'efficacité moyenne est d'env. 67 %.

La puissance absorbée de la station d'accueil est :

- sans combiné : env. 0,1 W

- pendant la charge du combiné : env. 0,39 W

Recharger les piles



Lors de la première mise en service, laissez le combiné pendant **au moins 15 heures** sur la base / la station d'accueil.

Si vous avez correctement placé le combiné sur la base / la station d'accueil, un bip de confirmation est émis. Le combiné chauffe pendant la charge. Ceci est normal et sans danger. Utilisez uniquement le chargeur fourni.

Le **niveau de chargement des piles** actuel est affiché à l'écran :



Plein



Faible



Vide

Programmer la langue de l'écran

Sélectionnez la langue appropriée (voir également la structure de menu  page 30):

[OK] > MOBILT EINST > SPRACHE >... ([OK]) > CONF.COMBINE > LANGUE >...

Programmer l'heure et la date du combiné

Vous programmez la date et l'heure via le menu. La page 30 vous donnera leur position dans le menu.

Modifiez l'affichage de l'écran en mode veille

Sur l'écran du combiné, vous pouvez faire s'afficher soit le nom du combiné avec son numéro interne soit la date et l'heure que vous avez programmées.

3 sec. [OK]

Modifier l'affichage

Prise d'appel automatique

Si vous avez activé cette fonction, l'appel sera automatiquement pris lorsque vous retirez le combiné de la base. Vous activez ou désactivez cette fonction via le menu. La page 30 vous donnera la position dans le menu.

Installations PABX

La page 31 vous fournira de plus amples informations dans le cas où vous désireriez raccorder votre téléphone à une installation PABX.

Réduction du rayonnement (Mode ECO) (uniquement Single Pack)

Comparé aux téléphones sans fil DECT standard, le rayonnement est considérablement réduit en mode veille quand le combiné repose sur la station d'accueil.

En mode de communication, le rayonnement est réduit en fonction de l'éloignement du combiné par rapport à la station d'accueil.

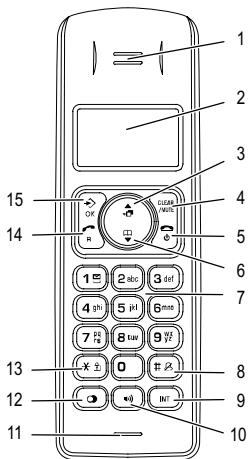


3 Éléments de manipulation

Dans ce mode d'emploi, les touches de votre téléphone sont représentées par des icônes encadrées standardisées. Il peut donc y avoir de légères différences entre les icônes des touches de votre téléphone et celles des touches utilisées ici.

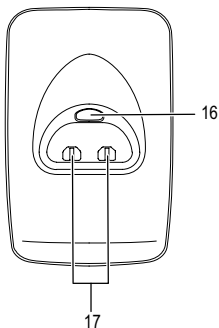
Combiné

- 1 Écouteur
- 2 Écran
- 3 Touche de navigation vers le haut / Volume sonore + / Ouvrir la liste des appels
- 4 Retour / Effacer / Annuler / Muet
- 5 Touche raccrocher / Mode veille / Allumer / Éteindre
- 6 Touche de navigation vers le bas / Volume sonore - / Ouvrir le répertoire
- 7 Clavier numérique
- 8 Touche dièse / Désactiver la mélodie d'appel / Pause de numérotation
- 9 Communications internes
- 10 Touche mains-libres
- 11 Microphone
- 12 Touche Bis
- 13 Touche étoile / Verrouillage du clavier
- 14 Touche de communication / Touche R
- 15 Touche de menu / Touche OK



Base








- 16 Touche de paging
- 17 Contacts de chargement












4 Introduction

Vous trouverez dans ce chapitre des informations de base vous expliquant comment vous servir du mode d'emploi et du téléphone.

Mode de représentation dans le mode d'emploi


Représentation	Description
	Représentation des touches
	Appuyer brièvement sur la touche représentée
3 sec.  	Appuyer 3 secondes sur la touche représentée
	Saisir des chiffres ou des lettres
	Retirer le combiné de la base
	Poser le combiné sur la base
LANGUE	Représentation des textes d'affichage

Icônes et textes dans l'écran du combiné

Icônes	Description
	Continue : indique que les piles sont complètement chargées. Clignotante : les piles sont en cours de charge ☞ page 21.
SWITEL 1	Nom et numéro interne du combiné ☞ page 32.
30/12 08-47	Affichage de la date et de l'heure ☞ page 30.
	Continue : vous passez une communication. Clignotante : un appel vous parvient.
	La mélodie d'appel du combiné est désactivée ☞ page 29.
	Continue : vous vous trouvez dans la liste des appels. Clignotante : de nouveaux appels se trouvent dans la liste des appels ☞ page 26.
	Vous vous trouvez dans le répertoire ☞ page 25.
	La fonction réveil est activée ☞ page 30.
	Le mode mains-libres est activé ☞ page 29.
CLAV_ BLOQUE	Le verrouillage du clavier est activé ☞ page 29.
MICRO COUPE	Le microphone est programmé sur muet ☞ page 29.
	Répondeur dans le réseau téléphonique. VMWI ³ - Service confort de votre opérateur.
	Constante : la liaison avec la base est bonne. Clignotante : la liaison avec la base s'interrompt. Rapprochez-vous de celle-ci.

³ VMWI : Visual Message Waiting Indication = Affichage optique de nouveaux messages.


Mode veille











Toutes les descriptions contenues dans ce mode d'emploi supposent que le combiné se trouve en mode veille. Le combiné se trouve en mode veille quand aucune communication n'est passée et qu'aucun menu n'est ouvert. Appuyez plusieurs sur la touche  pour accéder au mode veille.

Mode économie d'énergie

Après avoir été un certain temps en mode veille, le combiné passe en mode économie d'énergie. Touches et écran ne sont plus éclairés.

Navigation dans le menu

Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. La structure de menu vous montre comment accéder à la fonction voulue  page 30.











	Ouvrir le menu principal
	Sélectionner le sous-menu voulu
	Ouvrir le sous-menu
	Sélectionner la fonction voulue
	Ouvrir la fonction
	Sélectionner le réglage voulu
	Le cas échéant, saisir des chiffres ou des lettres via le pavé numérique
	Valider les entrées
	Reculer d'un niveau
	Interrompre les opérations de programmation et de sauvegarde et retourner en mode veille



Chaque action est automatiquement annulée si vous n'effectuez pas de saisie dans les 30 secondes.

Ajouter des contacts dans le répertoire - exemple

L'exemple **Ajouter des contacts dans le répertoire** vous explique ici comment naviguer dans les menus et effectuer des réglages. Pour tous les réglages, procédez comme pour cet exemple.

	Ouvrir le menu principal
	REPertoire ,
	Sélectionner le menu et valider
	NOUV. ENTRÉE ,
	Sélectionner le sous-menu et valider
	Saisir le nom (max. 12 chiffres) et valider
	Saisir le numéro d'appel (max. 24 chiffres) et valider
	RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5 ,
	Sélectionner la mélodie et valider
	Terminer la mémorisation et retourner au mode veille




5 Répertoire

Vous pouvez enregistrer 20 numéros d'appel et les noms y afférant dans le répertoire.

- Saisissez toujours les numéros d'appel avec l'indicatif afin que le téléphone puisse aussi attribuer les communications locales entrantes à un contact du répertoire.
- Si la capacité de mémoire est épuisée, l'écran affiche le message suivant **MEM_ PLEINE**. Pour créer de la place, vous devez effacer un autre contact.
- Les contacts du répertoire sont classés par ordre alphabétique. Pour accéder directement au contact, appuyez sur la touche portant l'initiale correspondant au nom.

Saisir le nom

Des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des caractères spéciaux.

	Entrer des espaces et des caractères spéciaux
	Entrer les caractères spéciaux
	Effacer des caractères






Pour saisir deux fois la même lettre, appuyez sur la touche correspondante. Attendez que le curseur soit passé derrière la lettre. Puis tapez celle-ci une nouvelle fois.


















Ajouter des contacts dans le répertoire

Voir l'exemple  page 24.

Afficher les contacts

	Ouvrir le répertoire
 / 	Sélectionner le contact

Modifier des enregistrements du répertoire

	Ouvrir le menu principal
 /  REPertoire ,	
	Sélectionner le menu et valider
 /  MODIFIER , 	Sélectionner le sous-menu et valider
 /  , 	Sélectionner le contact et valider
 	Modifier le nom et confirmer
 	Modifier le numéro d'appel et confirmer
 /  RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5 ,	
	Sélectionner la mélodie et valider

Effacer des enregistrements du répertoire

Effacer un contact

	Ouvrir le menu principal
/ REPertoire ,	Sélectionner le menu et valider
/ SUPPRIMER ,	Sélectionner le sous-menu et valider
/ ,	Sélectionner le contact et valider
SUPPRIMER? , ou	Valider l'effacement ou annuler l'opération

Effacer tous les contacts

	Ouvrir le menu principal
/ REPertoire ,	Sélectionner le menu et valider
/ SUPPRIM TOUT	Sélectionner le sous-menu et valider
SUPPRIMER? , ou	Valider l'effacement ou annuler l'opération

6 Liste des appels

Dans l'ensemble, 20 numéros d'appel sont enregistrés dans la liste des appels.



L'affichage du numéro d'appel (**CLIP**⁴) est un service confort de votre opérateur. Votre téléphone affiche les numéros si votre opérateur offre ce service. Veuillez lui demander de plus amples informations.

Faire afficher des numéros de la liste des appels

	Ouvrir la liste d'appels
/	Sélectionner le contact

Sauvegarder dans le répertoire des numéros de la liste des appels

Vous pouvez enregistrer un numéro dans le répertoire directement à partir de la liste des appels.

	Ouvrir la liste d'appels
/ ,	Sélectionner le contact et valider
/ COP.DANS REP ,	Sélectionner le sous-menu et valider
,	Saisir le nom (max. 12 chiffres) et valider
,	Le cas échéant, modifier le numéro d'appel (max. 24 chiffres) et valider
/ RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5 ,	Sélectionner la mélodie et valider












Dès que le numéro a été enregistré avec un nom dans le répertoire, ce nom apparaît dans la liste des appels.








⁴ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

Effacer des numéros d'appel dans la liste d'appels

Effacer des numéros individuels



	Ouvrir la liste d'appels
 /  , 	Sélectionner le contact et valider
 /  SUPPRIMER , 	Sélectionner le sous-menu et valider
SUPPRIMER? ,  ou 	Valider l'effacement ou annuler l'opération

Effacer tous les numéros d'appel

	Ouvrir la liste des appels
 ,  / 	Sélectionner le sous-menu et valider
SUPPRIM TOUT , 	Sélectionner le sous-menu et valider
SUPPRIMER? ,  ou 	Valider l'effacement ou annuler l'opération

7 Téléphoner




Prendre un appel

 ou 	Prendre l'appel
--	-----------------

Terminer la communication





 ou 	Terminer la communication
--	---------------------------


Appeler

	Composer le numéro d'appel (max. 24 chiffres)
	Si la saisie est erronée, effacer le dernier chiffre
	Composer le numéro

Répétition des derniers numéros





Votre téléphone enregistre les 5 derniers numéros composés dans une liste de répétition automatique des derniers numéros.

 ,  / 	Ouvrir la liste de répétition des derniers numéros et sélectionner le contact
	Établir la communication

L'édition de numéros contenus dans la liste de répétition des derniers numéros est identique à celle de numéros contenus dans la liste des appels  chapitre 6.





Sélectionner des numéros dans la liste des appels

Votre téléphone enregistre 20 numéros dans une liste d'appels.

 ,  / 	Ouvrir la liste des appels et sélectionner le contact
	Établir la communication

Composer des numéros de téléphone à partir du répertoire



Vous devez avoir enregistré des numéros dans le répertoire  page 24.

 ,  / 	Ouvrir la liste de répétition des derniers numéros et sélectionner le contact
	Établir la communication



Téléphoner en interne⁵

Téléphoner en interne

Vous devez avoir déclaré deux ou plusieurs combinés (CB1, CB2, ...) sur votre base afin de pouvoir téléphoner gratuitement en interne.

CB1 : , par ex.  Composer le numéro d'appel interne du combiné de votre choix






Appuyez sur la touche   pour appeler simultanément tous les combinés déclarés.

CB2 :  Prendre une communication sur l'autre combiné

CB1 / CB2 :  Terminer une communication interne


Transférer des communications externes en interne

CB1 : , par ex.  Composer le numéro d'appel interne pendant la communication externe

CB2 :  Prendre une communication interne sur l'autre combiné

CB1 :  Transférer une communication




Si le combiné appelé ne répond pas, vous pouvez reprendre la communication externe en appuyant sur la touche .

Intercommunication / Va-et-vient

Vous pouvez, pendant une communication externe, composer le numéro d'un autre combiné pour intercommuniquer. Le correspondant externe sera maintenu en ligne pendant que vous parlez avec le correspondant interne. Vous pouvez répéter cette action autant de fois que vous le désirez.



CB1 : , par ex.  Composer le numéro d'appel interne pendant la communication externe


CB2 :  Prendre une communication interne sur l'autre combiné

CB1 :  Changer de correspondant

Mener des conférences téléphoniques

Une communication externe peut être transformée en conférence téléphonique avec un autre correspondant interne.

CB1 : , par ex.  Composer le numéro d'appel interne pendant la communication externe

CB2 :  Prendre une communication interne sur l'autre combiné

CB1 : 3 sec.  Démarrer la conférence

CB1 :  Annuler la conférence

CB1 / CB2 :  Terminer la conférence

Régler le volume sonore de l'écouteur

Vous disposez de 5 niveaux pour régler le volume pendant une communication.




Sélectionner le volume voulu

Affichage de la durée de la communication




La durée de la communication est affichée sur l'écran pendant que vous téléphonez.

⁵ Téléphoner en interne n'est possible qu'avec au moins deux combinés

 "Contrôlez le contenu du coffret" à la page 20.



Mode mains-libres

Utilisez cette fonction pour entendre le correspondant par l'intermédiaire du haut-parleur.

	Activer le mode mains-libres
	Modifier le volume
	Désactiver le mode mains-libres



Désactiver le micro du combiné

Pendant que vous téléphonez, vous pouvez activer / désactiver le microphone du combiné.

	Désactiver le microphone (le mettre sur muet)
	Activer le microphone



Désactiver la mélodie d'appel du combiné

Vous pouvez désactiver la mélodie d'appel du combiné.

3 sec. 	Désactiver la mélodie d'appel (muet)
3 sec. 	Activer la mélodie d'appel


Verrouillage du clavier

Le verrouillage du clavier est censé empêcher que des fonctions soient déclenchées par inadvertance.

3 sec. 	Activer le verrouillage du clavier
3 sec. 	Désactiver le verrouillage du clavier



Rechercher un combiné (Paging)

Si vous avez égaré votre combiné, vous pouvez le retrouver facilement grâce à un son de recherche.

Démarrer le son de recherche sur la base 	
Appuyer sur une touche quelconque	Arrêter le son de recherche





Eteindre et allumer le combiné


Vous pouvez éteindre le combiné pour économiser les piles rechargeables.

3 sec. 	Éteindre le combiné
3 sec. 	Allumer le combiné








8 Structure du menu

Menu principal



Vous parvenez au menu principal en appuyant sur la touche . Ensuite, sélectionnez un contact à l'aide des touches  /  et validez avec la touche .

Pour obtenir d'autres informations relatives au menu et à la manipulation  page 24.



REPERTOIRE

NOUV_ ENTRÉE	ENTRER NOM 	ENTRER NUM_ 	RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5 ⁶
LISTE			
MODIFIER	ENTRER NOM 	ENTRER NUM_ 	RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5 ⁶
SUPPRIMER	 /  , 		
SUPPRIM TOUT	SUPPRIMER?		

CONF.COMBINE

NOM COMBINE		
MELODIES	VOL SONNERIE	SILENCE / NIVEAU 1 - 5
	SONNERIE EXT	RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5
	SONNERIE INT	RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5
	BIP TOUCHES	ACTIVE / DESACT
	SIGN_ FAIBLE	ACTIVE / DESACT
	SIGN_ BATT_	ACTIVE / DESACT
	SIGN_ CHARGE	ACTIVE / DESACT
LANGUE ⁸		
REP.AUTO.	ACTIVE/ DESACT	
BOITE VOCALE		

HORL_&REVEIL





DATE/HEURE	Entrer la date 	Entrer l'heure 
REGL_ FORMAT	FORMAT HEURE	12 HEURES / 24 HEURES
	FORMAT DATE	JJ/MM / MM/JJ
REVEIL	DESACTIVE	
	UNE FOIS / TS LES JOURS	Entrer l'heure de réveil 
MELOD REVEIL	RING 1 - 5 / MELODIE 1 - 5	
HEURE AUTO	ACTIVE / DESACT	

⁶ Vous pouvez attribuer ici une mélodie d'appel définie à un contact. Votre combiné se manifeste alors avec cette mélodie lorsque vous recevez des appels de ce contact. L'affichage du numéro d'appel (CLIP⁷) est nécessaire pour cette fonction.

⁷ CLIP : Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

⁸ Langues : ENGLISH, DEUTSCH, FRANCAIS, ITALIANO, ESPANOL, PORTUGUES, TURKCE, NEDERLANDS.

REGL AVANCES

CHANGER PIN	PIN ⁹ 	NOUVEAU 
SOUSCRIRE	PIN ⁹ 	
DESOUSCRIRE	PIN ⁹ 	HANDSET X
DUREE RAPPEL	COURT (100 ms) / MOYEN (270 ms) / LONG (600 ms)	
MODE NUMEROT	FREQ VOCALES / NUM DECIMALE	
1E SONNERIE	ACTIVE / DESACT	
REINITIALIS_	CONFIRMER?	

9 Fonctions particulières

Réveil


Cette fonction vous permet de vous faire réveiller/rappeler quelque chose par votre combiné à un moment précis.

Première sonnerie


Si vous mettez cette fonction sur "DESACT", les informations CLIP seront affichées à la première sonnerie d'un appel entrant que vous entendrez.

10 Installations PABX / Services confort

Fonctions R sur des installations PABX

Si votre téléphone est raccordé à une installation PABX, vous pouvez, au moyen de la touche , bénéficier de certaines fonctions, comme par ex. le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire dans le mode d'emploi de votre installation PABX le temps de flash à paramétrer pour pouvoir utiliser ces fonctions. Le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'installation vous informera si votre téléphone fonctionne parfaitement sur celle-ci. Vous programmez le temps de flash (DUREE RAPPEL) via le menu. La page 31 vous donnera la position dans le menu.

Touche R et services confort

Votre téléphone supporte les services confort de votre opérateur, comme par ex. le va-et-vient et la conférence. La touche  vous permet de bénéficier de ces services. Demandez à votre opérateur le temps de flash à paramétrer pour les utiliser. Contactez ce dernier pour activer ces services. Vous programmez le temps de flash (DUREE RAPPEL) via le menu. La page 31 vous donnera la position dans le menu.

Pause de numérotation

Dans le cas d'installations PABX, il faut composer auparavant un code réseau pour obtenir la tonalité. Sur quelques installations plus anciennes, vous devez attendre quelques instants avant de pouvoir entendre la tonalité. Pour ces installations PABX, une pause de numérotation peut être insérée après le code réseau afin de pouvoir continuer à composer le numéro directement sans attendre la tonalité.

2 sec. 

Insérer une pause de numérotation

Après le code réseau, le numéro d'appel proprement dit est composé au bout d'un temps déterminé.



La pause peut également être enregistrée lors de la saisie de numéros d'appel dans le répertoire.

⁹ Le code PIN est réglé en usine sur "0000".

Affichage du numéro d'appel (CLIP¹⁰)



L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.

Si cette fonction est disponible sur votre ligne téléphonique, le numéro d'appel du correspondant sera affiché dès que le téléphone sonnera. Si l'appelant a bloqué la transmission de son numéro, un message correspondant s'affiche ; son numéro ne peut pas s'afficher et ne peut donc pas être enregistré dans la liste des appels.

11 Élargir le système téléphonique

Le mode standard international normé **GAP**¹¹ règle la compatibilité entre les combinés et les bases de fabricants différents. Il est ainsi possible d'intégrer ensemble des appareils SWITEL et des appareils d'autres fabricants dans un système téléphonique. Il est toutefois possible que certaines fonctions ne soient pas disponibles.



Plusieurs combinés

Vous pouvez déclarer un maximum de 5 combinés sur votre base.

Déclarer un combiné

Avant de déclarer un combiné, vous devez mettre la base en mode de déclaration.

5 sec.  Démarrer le mode de déclaration

Déclarez maintenant le combiné  page 31 (SOUSCRIRE). Pour cela, utilisez le code PIN actuellement programmé  page 31.

Après la déclaration, un numéro d'appel interne est attribué au combiné.



Pour déclarer des combinés d'autres fabricants, veuillez lire leur mode d'emploi.

Annuler un combiné



Chaque combiné peut s'annuler soi-même ou en annuler d'autres, déclarés sur cette base. Sur l'écran du combiné annulé s'affiche le message DESOUSCRIT.

Les combinés s'annulent via le menu. La page 31 vous donnera la position dans le menu (DESOUSCRIRE).

¹⁰ **CLIP** : Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

¹¹ **GAP** : Generic Access Profile = Standard pour l'action conjointe de combinés et de bases de fabricants différents.

12 En cas de problème

Ligne d'assistance directe

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, observez d'abord les remarques suivantes. S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre ligne d'assistance directe en Suisse au numéro de tél. 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2,60/min). Si vous jouissez de droits de garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

Supprimer les problèmes

Problèmes	Possibilités de solution
Pas de connexion possible avec la base	<ul style="list-style-type: none">- Vérifiez que vous vous êtes déclaré sur la base avec le code PIN correct ☞ page 31.
Pas de communication téléphonique possible	<ul style="list-style-type: none">- Le téléphone n'est pas raccordé correctement ou est en dérangement. N'utilisez que le câble de raccordement téléphonique fourni avec l'appareil.- Testez avec un autre téléphone si votre raccordement téléphonique fonctionne.- Le bloc secteur n'est pas branché ou il y a une panne totale de courant.- Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses.- Vous vous êtes trop éloigné de la base.- Réglage erroné du système de numérotation ☞ page 31.
La liaison est hachée, s'interrompt	<ul style="list-style-type: none">- Vous vous êtes trop éloigné de la base.- Mauvais lieu d'installation de la base.
Le système ne réagit plus	<ul style="list-style-type: none">- Remettez toutes les fonctions en configuration usine ☞ page 31.- Retirez le bloc secteur de la prise de courant pendant un court instant.
Les piles rechargeables se vident très rapidement	<ul style="list-style-type: none">- Les piles rechargeables sont défectueuses.- Placez le combiné correctement sur la base.- Nettoyez les surfaces de contact du combiné et de la base avec un chiffon doux et sec.- Posez le combiné sur la base pendant 15 heures.
L'affichage du numéro d'appel (CLIP ¹²) ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">- L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.- Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel.

¹² **CLIP** : Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

13 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Caractéristique	Valeur
Standard	DECT ¹³ -GAP ¹⁴
Alimentation en courant (base)	Entrée : 100-240V ~ 50/60Hz 100mA Sortie : 6V = 210mA
Alimentation en courant (station d'accueil)	Entrée : 100-240V ~ 50/60Hz 100mA Sortie : 6V = 210mA
Portée	À l'extérieur : env. 300 m À l'intérieur : env. 50 m
Autonomie max. en mode veille	Jusqu'à 120 h
Autonomie max. de communication	Jusqu'à 6 h
Piles rechargeables	2 x AAA NiMH 1.2 V
Température ambiante autorisée	0°C à 40°C
Humidité atmosphérique relative autorisée	20% à 75%
Système de numérotation	Numérotation par tonalité, numérotation par impulsions
Temps de flash	100 ms, 270 ms, 600 ms

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) :
1999/5/CE : Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité à la directive ci-dessus est confirmée sur l'appareil par la marque CE.

Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.



¹³ DECT : Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

¹⁴ GAP : Generic Access Profile = Standard pour l'action conjointe de combinés et de bases de fabricants différents.

14 Remarques d'entretien / Garantie

Remarques d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits d'entretien ni de solvants.

Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués et contrôlés selon les procédés les plus modernes. Des matériaux sélectionnés et des technologies de pointe garantissent un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation PABX éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux piles et accumulateurs ou packs d'accumulateurs utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.

Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de votre reçu, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'exclusivement auprès de votre revendeur. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits en matière de garantie.

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti

Il presente telefono consente di svolgere telefonate in una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

Luogo di installazione

Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.

Non utilizzare l'unità portatile in aree esposte al rischio di esplosione.

Alimentatore di rete



Attenzione: Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o simili.

Accumulatori ricaricabili



Attenzione: Non gettare l'accumulatore ricaricabile nel fuoco. Utilizzare solo accumulatori dello stesso tipo. Osservare la corretta polarità! Pericolo di esplosione in caso di inversione della polarità durante la carica degli accumulatori.

Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione il telefono non è utilizzabile per la conduzione di chiamate. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono a filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

Apparecchiature mediche



Attenzione: Non utilizzare il telefono in prossimità di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere il rischio di possibili interferenze.

Telefoni **DECT**¹ possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). La legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici prescrive ai proprietari di apparecchi esauriti la consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di riutilizzo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!



Accumulatori e batterie possono provocare danni alla salute e all'ambiente!

Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere nell'ambiente accumulatori e batterie. Questi possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l'ambiente. Per legge sussiste l'obbligo di consegnare accumulatori e batterie presso i rivenditori di batterie utilizzando gli appositi contenitori di raccolta e provvedendo in tal modo al corretto smaltimento. Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare accumulatori e batterie nei rifiuti domestici, consegnandoli ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta.



Smaltire **confezioni ed imballaggi** secondo quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

¹ **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo

2 Mettere in funzione il telefono

Indicazioni di sicurezza



Attenzione: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

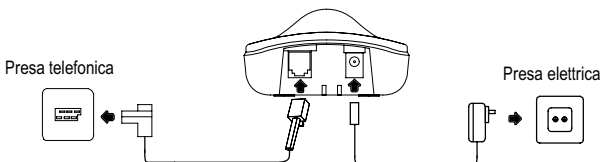
Contenuto	Modello DE34x			
	341	342 ²	343 ²	344 ²
Stazione base con alimentatore di rete	1	1	1	1
Stazione(i) di carica con alimentatore	-	1	2	3
Unità portatile(i)	1	2	3	4
Cavo di collegamento telefonico	1	1	1	1
Accumulatori	2	4	6	8
Istruzioni per l'uso	1	1	1	1

Collegare la stazione base



Attenzione: Montare la stazione base con una distanza minima di 1 m da altri apparecchi elettronici in modo da evitare interferenze reciproche.

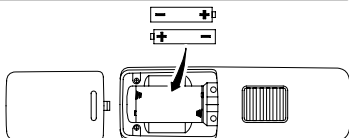
Procedere al collegamento dell'unità base secondo quanto raffigurato nella figura. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete oltre al cavo di collegamento telefonico forniti in dotazione.



Utilizzare per la stazione base l'alimentatore di rete cod. S002MV0600021 e i dati di OUTPUT 6V \approx 210mA.

Inserire gli accumulatori

Inserire gli accumulatori nel vano accumulatori precedentemente aperto. Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili di tipo AAA NiMH da 1.2 V (HFR HFR-44AAAJ300, Unitech H-AAA300A, Unitech H-AAA400A or CORUN KH-44AAAJ400). Osservare la corretta polarità! Chiedere quindi il vano accumulatori.



² Per ulteriori informazioni riguardo la disponibilità di questo telefono/set telefonico si prega di visitare il sito www.switel.com.



La stazione base del telefono è dotata di alimentatore S002MV0600021 (INPUT 100-240V ~ 50/60Hz 100mA, OUTPUT 6V \approx 210mA) particolarmente efficiente in termini di consumo energetico.

La potenza a vuoto corrisponde a ca. 0,1 W. L'efficienza media è di ca. 67 %.

L'assorbimento di corrente della stazione base corrisponde a:

- in fase di esercizio (stand-by/conversazione): ca. 0,46 W / ca. 0,59 W
- in fase di ricarica dell'unità portatile: ca. 0,73 W

La(e) stazione(i) di carica fornita(e) assieme ad un set telefonico è/sono dotata(e) di alimentatore S002MV0600021 (INPUT 100-240V ~ 50/60Hz 100mA, OUTPUT 6V \approx 210mA) particolarmente efficiente in termini di consumo energetico. La potenza a vuoto corrisponde a ca. 0,1 W.

L'efficienza media è di ca. 67 %.

L'assorbimento di corrente della stazione di carica corrisponde a:

- senza unità portatile: ca. 0,1 W
- in fase di ricarica dell'unità portatile: ca. 0,39 W

Caricare gli accumulatori



Riporre l'unità portatile in sede di prima messa in funzione per **minimo 15 ore** nell'unità base / stazione di carica.

Non appena l'unità portatile è posizionata correttamente nella stazione base/stazione di carica, si avverte un segnale acustico di avviso. L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei.

L'attuale **stato di carica dell'accumulatore ricaricabile** è visualizzato sul display:



Carico





Debole



Scarico

Impostare la lingua del display

Selezionare la lingua che interessa (vedi anche Struttura menu  pagina 47):

 > MOBILT EINST > SPRACHE >... ( > IMPOSTA PORT > LINGUA >...)

Impostare data e ora dell'unità portatile

Una voce di menu consente di impostare data e ora. A pagina 47 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Modificare le visualizzazioni di display in modalità di stand-by

Il display dell'unità portatile è in grado di visualizzare il nome dell'unità portatile assieme al numero interno ad essa abbinato, oppure la data e l'ora impostate.

3 sec.  

Modificare la visualizzazione

Accettazione di chiamata automatica

L'attivazione di questa funzione consente di ricevere automaticamente una chiamata estraendo semplicemente l'unità portatile dalla stazione base. Questa funzione è attivata o disattivata tramite menu. A pagina 47 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Impianti telefonici interni

A pagina 48 sono riportate ulteriori informazioni riguardo l'eventuale collegamento del telefono ad un impianto telefonico interno.

Riduzione delle radiazioni (modalità ECO) (solo Single Pack)

Le radiazioni in modalità di stand-by sono state considerevolmente ridotte se paragonate a quelle emesse da telefoni cordless a standard DECT, con unità portatile nella base.



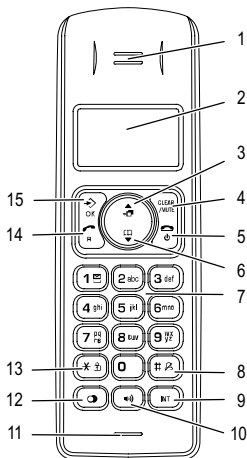
In modalità di conversazione le radiazioni sono ridotte in base alla distanza dell'unità portatile rispetto alla base.

3 Elementi di comando

I tasti del telefono illustrati in questo manuale d'istruzioni sono raffigurati come simboli uniformi all'interno di un riquadro. Sono possibili lievi scostamenti dei simboli dei tasti sul telefono rispetto ai simboli qui raffigurati.

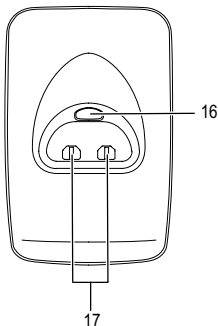
Unità portatile

- 1 Ricevitore
- 2 Display
- 3 Tasto navigazione verso sopra / Volume + /
Aprire l'elenco chiamate
- 4 Indietro / Cancella / Esci / Muting
- 5 Tasto riaggancio / Modalità di stand-by /
Accensione/Spegnimento
- 6 Tasto navigazione verso sotto / Volume - /
Aprire la rubrica telefonica
- 7 Tasti numerici
- 8 Tasto cancelletto / Disattivazione squillo /
Pausa di selezione
- 9 Chiamate interne
- 10 Tasto vivavoce
- 11 Microfono
- 12 Ripetizione di chiamata
- 13 Tasto asterisco / Blocco tastiera
- 14 Tasto conversazione / Tasto R
- 15 Tasto menu / Tasto OK



Stazione base








- 16 Tasto di paging
- 17 Contatti di carica






















4 Informazioni introduttive

Il capitolo riporta le principali informazioni sull'uso delle presenti istruzioni e del telefono.

Modi di rappresentazione nelle istruzioni per l'uso


Rappresentazione	Descrizione
	Rappresentazione dei tasti
	Premere brevemente il tasto raffigurato
3 sec. 	Premere il tasto raffigurato per 3 secondi
	Immettere cifre o lettere
	Estrarre l'unità portatile dalla stazione base
	Riporre l'unità portatile nella stazione base
	Visualizzazione di testi di display

Simboli e testi dell'unità portatile

Simbolo	Descrizione
	Costante: indicazione sullo stato di carica degli accumulatori. Lampeggiante: accumulatori in fase di ricarica  pagina 38.
SWITEL 1	Nome e numero di chiamata interno dell'unità portatile  pagina 49.
30/12 08:47	Indicazione di data e ora  pagina 47.
	Costante: chiamata in corso. Lampeggiante: chiamata in arrivo.
	Melodia del segnale di chiamata dell'unità portatile disattivata  pagina 46.
	Costante: si è all'interno dell'elenco chiamate. Lampeggiante: presenza di nuove chiamate nell'elenco chiamate  pagina 43.
	Si è nella rubrica telefonica  pagina 42.
	Sveglia attivata  pagina 47.
	Funzione vivavoce attivata  pagina 46.
TASTI BLOCC_	Blocco tastiera attivato  pagina 46.
MUTO ATTIVO	Microfono in modalità silenziamento  pagina 46.
	Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica. VMWI ³ - Servizio aggiuntivo del proprio gestore di rete telefonica.
	Costante: collegamento con la stazione base buono. Lampeggiante: collegamento con la stazione base si interrompe. Avvicinarsi alla stazione base.

³ **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Segnalazione ottica di nuovi messaggi.


Modalità di stand-by











In tutte le descrizioni del manuale di istruzioni si considera l'unità portatile in modalità di stand-by. L'unità portatile passa alla modalità di stand-by se non si svolge alcuna chiamata e con menu chiusi. Premere se occorre ripetutamente il tasto  per passare alla modalità di stand-by.

Modalità di risparmio energetico

Trascorso un breve intervallo di tempo in modalità di stand-by, l'unità portatile passa in modalità di risparmio energetico. A questo punto, tasti e display non sono più illuminati.

Navigazione nel menu

I vari menu consentono di accedere alle funzioni del telefono. Il percorso da seguire per giungere alla funzione desiderata è indicato dalla struttura di menu  pagina 47.













	Aprire il menu principale
	Selezionare il sottomenu richiesto
	Aprire il sottomenu
	Selezionare la funzione richiesta
	Aprire la funzione
	Selezionare l'impostazione richiesta
	Immettere se occorre cifre o lettere tramite tastiera
	Confermare le immissioni
	Indietro di un livello
	Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione e tornare indietro alla modalità di stand-by



Ogni singolo processo si interrompe automaticamente se entro 30 secondi non si procede con una immissione.

Creare voci nella rubrica telefonica - Esempio

La navigazione nei menu e la procedura da seguire per compiere impostazioni è indicata a titolo esemplificativo in **Creare voci nella rubrica telefonica**. Si consiglia di seguire analogamente quanto riportato nell'esempio per tutte le impostazioni da compiere.

	Aprire il menu principale
 RUBRICA , 	Selezionare il menu e confermare
 NUOVO NOMIN , 	Selezionare il sottomenu e confermare
 	Immettere il nome (max. 12 segni) e confermare
 	Immettere il numero di chiamata (max. 24 cifre) e confermare
 RING 1 - 5 / SUONERIA 1 - 5 ,	
	Selezionare la melodia e confermare
	Concludere la procedura di memorizzazione e tornare indietro alla modalità di stand-by




5 Rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica è possibile salvare 20 numeri di chiamata con rispettivi nomi.

- Assegnare a tutti i numeri di chiamata sempre un prefisso in modo da poter riconoscere anche una chiamata urbana in arrivo ed abbinarla ad una voce presente nella rubrica telefonica.
- Con capacità di memoria esaurita, sul display è visualizzata l'indicazione **MEM PIENA** dopo aver memorizzato l'ultimo messaggio. Per poter disporre di nuovo spazio memoria, cancellare prima una voce già presente.
- Le voci della rubrica telefonica sono elencate in ordine alfabetico. Per passare direttamente alla voce della rubrica telefonica richiesta, premere il tasto con la rispettiva lettera iniziale.

Immettere nomi

I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.

	Immettere spazi vuoti e segni speciali
	Immettere caratteri speciali
	Cancellare segni





Per immettere la stessa lettera una seconda volta, premere il rispettivo tasto. Attendere fino a quando il cursore si sia spostato di una posizione. Immettere quindi la lettera una seconda volta.


















Creare voci nella rubrica telefonica

Vedi esempio  pagina 41.

Visualizzare le voci della rubrica telefonica












	Aprire la rubrica telefonica
	Selezionare una voce

Modificare le voci della rubrica telefonica










	Aprire il menu principale
 /  RUBRICA , 	Selezionare il menu e confermare
 /  MOD_NOMIN , 	Selezionare il sottomenu e confermare
 /  , 	Selezionare la voce e confermare
 / 	Modificare il nome e confermare
 / 	Modificare il numero di chiamata e confermare
 /  RING 1 - 5 / SUONERIA 1 - 5 , 	Selezionare la melodia e confermare

Cancellare le voci della rubrica telefonica

Cancellare una voce

	Aprire il menu principale
 /  RUBRICA , 	Selezionare il menu e confermare
 /  ELIMINA , 	Selezionare il sottomenu e confermare
 / 	Selezionare la voce e confermare
ELIM_NOM ? ,  o 	Confermare o interrompere la cancellazione

Cancellare tutte le voci

	Aprire il menu principale
 /  RUBRICA , 	Selezionare il menu e confermare
 /  ELIM_TUTTI	
	Selezionare il sottomenu e confermare
ELIM_NOM ? ,  o 	Confermare o interrompere la cancellazione




6 Elenco chiamate

All'interno dell'elenco chiamate è possibile memorizzare in tutto 20 numeri telefonici.














La visualizzazione del numero di chiamata (**CLIP**⁴) è un servizio aggiuntivo del proprio gestore di rete telefonica. Nel caso in cui il gestore di rete telefonica supporti il servizio, sul display del telefono è visualizzato il numero di chiamata. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.

Visualizzare numeri di chiamata dall'elenco chiamate

	Aprire l'elenco chiamate
 / 	Selezionare una voce

Salvare nella rubrica telefonica un numero di chiamata dall'elenco chiamate

È possibile memorizzare un numero di chiamata direttamente dall'elenco chiamate nella rubrica telefonica.

	Aprire l'elenco chiamate
 / 	Selezionare la voce e confermare
 /  COP.RUBRICA ,	
	Selezionare il sottomenu e confermare
	Immettere il nome (max. 12 segni) e confermare
	Modificare se occorre il numero di chiamata (max. 24 cifre) e confermare
 /  RING 1 - 5 / SUONERIA 1 - 5 ,	
	Selezionare la melodia e confermare



Non appena al numero di chiamata nella rubrica telefonica è assegnato un nome, nell'elenco chiamate è visualizzato il nome inserito.

⁴ **CLIP: Calling Line Identification Presentation** = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

Cancellare numeri di chiamata dall'elenco chiamate

Cancellare singoli numeri di chiamata

	Aprire l'elenco chiamate
/ ,	Selezionare la voce e confermare
/ ELIMINA ,	Selezionare il sottomenu e confermare
ELIM_NOM ? , o	Confermare o interrompere la cancellazione

Cancellare tutti i numeri di chiamata

	Aprire l'elenco chiamate
, /	
ELIM_TUTTI ,	Selezionare il sottomenu e confermare
ELIM_NOM ? , o	Confermare o interrompere la cancellazione

7 Compiere telefonate

Accettare la chiamata

o	Accettare la chiamata
---	-----------------------

Concludere la chiamata

o	Concludere la chiamata
---	------------------------

Compiere telefonate

	Immettere un numero di chiamata (max. 24 cifre)
	In caso di immissione errata, cancellare l'ultima cifra
	Selezionare il numero di chiamata

Ripetizione di chiamata

Il telefono memorizza gli ultimi 5 numeri di chiamata selezionati all'interno di un elenco di ripetizione di chiamata.

, /	Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata e selezionare una voce
	Instaurare un collegamento

La modifica di numeri di chiamata presenti nell'elenco di ripetizione di chiamata è identica alla modifica descritta per i numeri di chiamata dell'elenco chiamate capitolo 6.

Selezionare numeri di chiamata dall'elenco chiamate

Il telefono memorizza 20 chiamate in un elenco chiamate.

, /	Aprire l'elenco chiamate e scegliere una voce
	Instaurare un collegamento

Selezionare numeri di chiamata dalla rubrica telefonica



Per fare questo è necessario aver precedentemente memorizzato dei numeri nella rubrica telefonica pagina 41.

, /	Aprire la rubrica telefonica e scegliere una voce
	Instaurare un collegamento

Compiere chiamate interne⁵



Compiere chiamate interne

Per condurre telefonate interne gratuite bisogna aver registrato due o più unità portatili (UP1, UP2, ...) presso la stazione base.

UP1: , ad es. 


Selezionare il numero di chiamata dell'unità portatile desiderata



Premere il tasto   per chiamare contemporaneamente tutte le unità portatili registrate.



UP2: 

Accettare una chiamata presso l'altra unità portatile

UP1 / UP2: 

Concludere la telefonata interna

Inoltro interno di chiamate esterne

UP1: , ad es. 

Selezionare con telefonata esterna in corso un numero di chiamata interno


UP2: 

Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile

UP1: 



Trasferire la chiamata



Nel caso in cui l'unità portatile chiamata non rispondesse, la telefonata esterna può essere di nuovo ripresa premendo il tasto .

Riscontro / Chiamata in attesa

Durante lo svolgimento di una chiamata esterna è possibile chiamare un'altra unità portatile allo scopo di consultarsi o eseguire un riscontro. Mentre è in corso la conversazione con l'interlocutore interno, la chiamata esterna è trattenuta. La procedura può essere ripetuta a piacere.

UP1: , ad es. 

Selezionare con telefonata esterna in corso un numero di chiamata interno

UP2: 



Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile

UP1: 

Passare ad un altro partner di chiamata

Condurre chiamate a conferenza


Questa funzione consente di condurre una conferenza con una chiamata esterna e un ulteriore interlocutore interno.

UP1: , ad es. 

Selezionare con telefonata esterna in corso un numero di chiamata interno

UP2: 


Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile

UP1: 3 sec. 

Avviare la chiamata in conferenza


UP1: 

Concludere la chiamata in conferenza

UP1 / UP2: 

Concludere la chiamata in conferenza

⁵ Per compiere telefonate interne sono necessarie minimo due unità portatili

 "Verificare il contenuto della confezione" a pagina 37.

Impostare il volume del ricevitore

Il volume è regolabile durante lo svolgimento di una chiamata in 5 livelli.



Scegliere il volume richiesto

Visualizzare la durata di conversazione

Con chiamata in corso, la durata di conversazione è visualizzata sul display.

Funzione vivavoce

Utilizzare questa funzione per ascoltare il partner di chiamata attraverso l'altoparlante.



Attivare la funzione vivavoce



Modificare il volume



Disattivare la funzione vivavoce

Silenziamento del microfono dell'unità portatile

È possibile attivare / disattivare il microfono dell'unità portatile con chiamata telefonica in corso.



Disattivare il microfono (silenziamento)



Attivare il microfono

Disattivare la melodia del segnale di chiamata dell'unità portatile

L'apparecchio consente di disattivare la melodia del segnale di chiamata dell'unità portatile.

3 sec. 

Disattivare la melodia del segnale di chiamata (silenziamento)

3 sec. 

Attivare la melodia del segnale di chiamata

Blocco tastiera

Il blocco tastiera aiuta ad impedire l'attivazione inavvertita di determinate funzioni.

3 sec. 


Attivare il blocco tastiera

3 sec. 

Disattivare il blocco tastiera

Cercare l'unità portatile (paging)

Avendo perso d'occhio la propria unità portatile è possibile ritrovarla facilmente grazie all'emissione di un tono di ricerca.

Premere presso la base 

Avviare il tono di ricerca

Premere un tasto qualsiasi

Interrompere il tono di ricerca

Attivare e disattivare l'unità portatile

Allo scopo di non sollecitare troppo gli accumulatori è possibile spegnere l'unità portatile.

3 sec. 





Disattivare l'unità portatile

3 sec. 

Attivare l'unità portatile








8 Struttura dei menu

Menu principale

Per passare al menu principale, premere il tasto . Selezionare quindi una voce con i tasti  /  e confermare la selezione con il tasto .

Maggiori informazioni su menu ed esercizio  pag. 41.




RUBRICA

NUOVO NOMIN_	INSER_ NOME 	INSER_ NUM_ 	RING 1 - 5 / SUONERIA 1 - 5 ⁶
ELEN_ CHIAM_			
MOD_ NOMIN_	INSER_ NOME 	INSER_ NUM_ 	RING 1 - 5 / SUONERIA 1 - 5 ⁶
ELIMINA	 /  , 		ELIM_ NOM_?
ELIM_ TUTTI	ELIM_ NOM_?		

IMPOSTA PORT

NOME RICEV_		
TONI RICEV_	VOL SUONERIA	MUTO / LIVELLO 1 - 5
	TRILLO EST.	RING 1 - 5 / SUONERIA 1 - 5
	TRILLO INT.	RING 1 - 5 / SUONERIA 1 - 5
	TONO TASTO	ON / OFF
	FUORI CAMPO	ON / OFF
	TONO BATT_	ON / OFF
	TONO CARICA	ON / OFF
LINGUA ⁸		
RISPOST AUTO	ON/ OFF	
POSTA VOCALE		

ORA & SVEGL_

IMP_ DAT/ORA	Immettere la data 	Immettere l'orario 
IMP_ FORMATO	FORMATO ORA	12 ORE / 24 ORE
	FORMATO DATA	GG/MM / MM/GG
SVEGLIA	DISATTIVA	
	UNA VOLTA / GIORNALMENTE	Immettere l'orario di sveglia 
TONI SVEGLIA	RING 1 - 5 / SUONERIA 1 - 5	
AUTO OROLOG	ON / OFF	

⁶ Consente di assegnare ad una voce una determinata melodia di suoneria. All'arrivo di una chiamata attribuita a questa voce, l'unità portatile risponderà con la melodia di suoneria precedentemente impostata. La funzione richiede la visualizzazione del numero di chiamata (CLIP⁷).

⁷ CLIP: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

⁸ Lingue: ENGLISH, DEUTSCH, FRANCAIS, ITALIANO, ESPANOL, PORTUGUES, TURKCE, NEDERLANDS.

IMP AVANZATE

CAMBIA PIN	PIN ⁹	NUOVO
REGISTRA	PIN ⁹	
SCOLLEGARE	PIN ⁹	HANDSET X
TEMPO FLASH	BREVE (100 ms) / MEDIO (270 ms) / LUNGO (600 ms)	
MOD_CHIAMATA	TONI / IMPULSI	
PRIMO SQUIL	ON / OFF	
REIMPOSTA	CONFERMA?	

9 Funzioni speciali

Sveglia

Con la funzione è possibile farsi svegliare/rilasciare un allarme dalla propria unità portatile all'orario precedentemente impostato.

Primo segnale di chiamata

Se si passa con la funzione su "OFF", in caso di chiamate in arrivo le informazioni CLIP sono visualizzate in concomitanza con il primo squillo avvertito dall'utilizzatore.

10 Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

Funzioni R in impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il tasto consente di accedere ad altre funzioni come ad es. al trasferimento di chiamata e alla richiamata automatica. Consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare la durata flash da impostare al fine di poter usufruire di queste funzioni. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno. La durata, o anche tempo flash (TEMPO FLASH), è impostata tramite rispettivo menu. A pagina 48 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Funzioni R e servizi aggiuntivi

Il telefono supporta servizi aggiuntivi messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come ad es. le funzioni di chiamata in attesa e chiamata in conferenza. Con il tasto è possibile usufruire di questi servizi aggiuntivi. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sulla durata flash necessaria all'utilizzo dei servizi aggiuntivi e per ottenere l'abilitazione ai servizi aggiuntivi. La durata, o anche tempo flash (TEMPO FLASH), è impostata tramite rispettivo menu. A pagina 48 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Pausa di selezione

In presenza di impianti telefonici interni è necessario preselezionare un numero di accesso alla rete esterna per ottenere un segnale di linea libera prima di poter compiere una telefonata. Alcuni impianti telefonici interni di vecchia data richiedono del tempo prima di trasmettere il segnale di libero. Per questi impianti telefonici interni è possibile inserire una pausa di selezione dopo il numero di accesso alla linea esterna in modo da poter proseguire con la selezione del numero senza dover attendere il segnale di libero.

2 sec.

Inserire una pausa di selezione

⁹ Il codice PIN è impostato in fabbrica su "0000".

Dopo il numero di accesso alla rete esterna si procede, trascorso un determinato intervallo di tempo, con la selezione del numero di chiamata vero e proprio.



La pausa di selezione è memorizzabile anche in sede di immissione di numeri di chiamata nella rubrica telefonica.

Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP¹⁰)



La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio addizionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere informazioni a riguardo.

A condizione che il collegamento telefonico disponga di questa funzione, l'apparecchio visualizza il numero telefonico del chiamante non appena il telefono squilla. In caso il chiamante abbia disattivato l'inoltro del proprio numero di chiamata, sul telefono viene segnalata una relativa indicazione; il numero di chiamata non è visualizzato e quindi neanche memorizzato nell'elenco chiamate.

11 Ampliare il sistema telefonico

Lo standard internazionale **GAP**¹¹ regola la compatibilità di unità portatili e stazioni base di costruttori differenti. In tal modo è possibile adoperare apparecchi SWITEL in combinazione con apparecchi di altri costruttori all'interno di un unico sistema telefonico. Ciò nonostante può comunque anche verificarsi che determinate funzioni non siano disponibili.

Più unità portatili



La stazione base prevede la registrazione di complessivamente 5 unità portatili.

Registrare unità portatili

Prima di registrare un'unità portatile, passare con la stazione base alla modalità di registrazione.

5 sec. 

Avviare la modalità di registrazione

Registrare quindi l'unità portatile  pagina 48 (REGISTRA). Servirsi ai fini della registrazione del codice PIN attualmente impostato  pagina 48.

Una volta eseguita la registrazione, all'unità portatile è assegnato un numero di chiamata interno.



Per registrare unità portatili di altri costruttori, leggere prima le rispettive istruzioni per l'uso.

Deregistrare unità portatili



Ogni unità portatile è in grado di deregistrare se stessa o altre unità dalla presente stazione base. Sul display dell'unità portatile deselezionata è visualizzato il messaggio SCOLLEGATO.

Unità portatili sono deselezionate tramite menu. A pagina 48 è indicata la posizione da scorrere nel menu (SCOLLEGARE).

¹⁰ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

¹¹ **GAP**: Generic Access Profile = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori.

12 In presenza di problemi

Linea di assistenza

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra linea di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: 2.60 CHF/min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

Eliminazione di problemi

Problemi	Possibili soluzioni
Non è possibile instaurare un collegamento con la stazione base	<ul style="list-style-type: none">- Verificare se la selezione presso la stazione base è stata eseguita con il codice PIN corretto ☞ pagina 48.
Non è possibile condurre una chiamata telefonica	<ul style="list-style-type: none">- Il telefono non è collegato correttamente oppure presenta un guasto. Utilizzate esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito.- Provare con un altro telefono se l'allacciamento telefonico in questione è funzionante.- L'alimentatore di rete non è inserito oppure si è in presenza di una caduta di tensione totale.- Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose.- La distanza dalla stazione base è troppo grande.- Procedura di selezione non impostata correttamente ☞ pagina 48.
Collegamento disturbato, interrotto	<ul style="list-style-type: none">- La distanza dalla stazione base è troppo grande.- Luogo di installazione della stazione base errato.
Il sistema non reagisce più	<ul style="list-style-type: none">- Ripristinare la configurazione iniziale per tutte le funzioni ☞ pagina 48.- Estrarre brevemente l'alimentatore di rete dalla presa di corrente.
Le batterie ricaricabili si scaricano piuttosto subito	<ul style="list-style-type: none">- Gli accumulatori sono difettosi.- Riporre l'unità portatile correttamente nella stazione base.- Pulire le superfici di contatto su unità portatile e stazione base con un panno morbido e asciutto.- Posizionare l'unità portatile per la durata di 15 ore nella stazione base.
La visualizzazione del numero di chiamata (CLIP ¹²) non funziona	<ul style="list-style-type: none">- La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio aggiuntivo offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.- Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.

¹² **CLIP: Calling Line Identification Presentation** = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

13 Specifiche tecniche

Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Standard	DECT¹³-GAP¹⁴
Alimentazione elettrica (stazione base)	Ingresso: 100-240V ~ 50/60Hz 100mA Uscita: 6V \approx 210mA
Alimentazione elettrica (stazione di carica)	Ingresso: 100-240V ~ 50/60Hz 100mA Uscita: 6V \approx 210mA
Portata	Esterno: ca. 300 m Interno: ca. 50 m
Max. autonomia in stand-by	fino a 120 ore
Max. durata di conversazione	fino a 6 ore
Accumulatori ricaricabili	2 x AAA NiMH 1.2 V
Temperatura ambiente ammessa	da 0 °C a 40 °C
Umidità dell'aria relativa ammessa	da 20% a 75%
Procedura di selezione	Selezione a toni, selezione a impulsi
Durata flash	100 ms, 270 ms, 600 ms

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE 1999/5/CE concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la Direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.

Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.



¹³ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo

¹⁴ **GAP**: Generic Access Profile = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori.

14 Consigli per la cura / Garanzia

Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipelucchi.
- Non utilizzare mai detersivi o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio sia riconducibile al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o pacchi batteria utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Intended use

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Installation location

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

Do not use the handset in potentially explosive areas.

Power adapter plug



Attention: Only use the power adapter plug supplied because other adapter plugs could damage the telephone. Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

Rechargeable batteries



Attention: Never throw batteries into a fire. Only use batteries of the same type. Pay attention to correct polarity. Incorrect polarity of the batteries represents a risk of explosion during charging.

Power failure

The telephone cannot be used to make calls in the event of a power failure. Always keep a wired telephone which operates without an external power supply available in case of emergency situations.

Medical equipment



Attention: Never use the telephone in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

DECT¹ telephones can cause an unpleasant humming sound in hearing aids.

Disposal

In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container. The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!



Risks to health and the environment from batteries!

Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. They could contain toxic and ecologically harmful heavy metals. You are legally obliged to dispose of power packs and batteries at the point of sale or in the corresponding containers provided at collection points by local public waste authorities. Disposal is free of charge. The above symbols indicate that the batteries must not be disposed of in domestic waste and that they must be disposed of at an authorised collection point.



Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard for cordless telephones.

2 Preparing the Telephone

Safety information



Attention: It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before starting up.

Checking the package contents

The package contains:

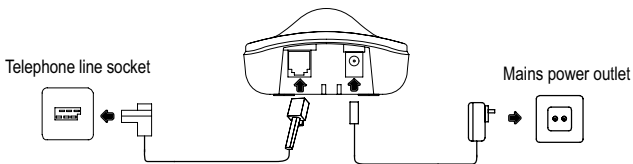
Content	Model DE34x			
	341	342 ²	343 ²	344 ²
Base station with power adapter plug	1	1	1	1
Charging station(s) with power adapter plug	-	1	2	3
Handset(s)	1	2	3	4
Telephone connection line	1	1	1	1
Batteries	2	4	6	8
Operating instructions	1	1	1	1

Connecting the base station



Attention: Position the base station at least 1 m away from other electronic devices, otherwise there is a risk of mutual disturbance.

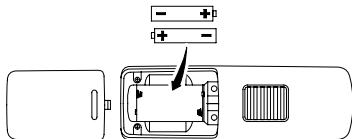
Connect the base station as illustrated in the diagram. For reasons of safety, only use the power adapter plug and telephone connection line supplied.



For the base station, use the power adapter plug labelled with No. S002MV0600021 and output data OUTPUT 6V \approx 210mA.

Inserting the batteries

Insert the batteries in the open battery compartment. Only use batteries of the type AAA NiMH 1.2 V (HFR HFR-44AAAJ300, Unitech H-AAA300A, Unitech H-AAA400A or CORUN KH-44AAAJ400). Pay attention to correct polarity. Close the battery compartment.



² Visit www.switel.com to find out whether the telephone/telephone set is already available.



The telephone base station is equipped with an energy-efficient switching power supply S002MV0600021 (INPUT 100-240V ~ 50/60Hz 100mA, OUTPUT 6V \approx 210mA).

The zero load is approx. 0.1 W. The average efficiency is approx. 67%.

The power consumption of the base station is:

- in operation (standby/talking): approx. 0.46 W / approx. 0.59 W

- when charging the handset: approx. 0.73 W

The charging station(s) supplied with the telephone set is/are equipped with an energy-efficient switching power supply S002MV0600021

(INPUT 100-240V ~ 50/60Hz 100mA, OUTPUT 6V \approx 210mA).

The zero load is approx. 0.1 W.

The average efficiency is approx. 67%.

The power consumption of the charging station is:

- without handset: approx. 0.1 W

- when charging the handset: approx. 0.39 W

Charging the batteries



Before the handset is used for the first time, insert it in the base/charging station for **at least 15 hours**.

When the handset is properly inserted in the base station / charging station, you will hear an acoustic signal. The handset warms up during the charging process. This is normal and does not represent a risk. Do not charge the handset with charging units from other manufacturers. The current **battery charge status** is indicated in the display:



Full



Low



Empty

Setting the display language

Select the language required (also refer to "Menu Structure", Page 64):

> MOBILT EINST > SPRACHE >... (> HS SETTINGS > LANGUAGE >...)

Setting the time and date on the handset

The time and date are set via the menu. Refer to Page 64 for the sequence of menu option selections.

Changing the display indicator for Standby mode

The handset display can depict either the internal handset number or the date and time set.

3 sec.

Change the display

Automatic answering (Auto answer)

If this function is activated, an incoming call is taken when the handset is removed from the base/charging station. Use the menu to activate or deactivate this function. Refer to Page 64 for the sequence of menu option selections.

Private branch exchanges

The information on Page 65 explains how to install your telephone in a private branch exchange.

Low-radiation (ECO mode) (single pack only)

The level of radiation is considerably lower than that of standard DECT cordless telephones when in Standby mode (when the handset is in the base station).












In talk mode, radiation is reduced (depending on the distance between the handset and base station).

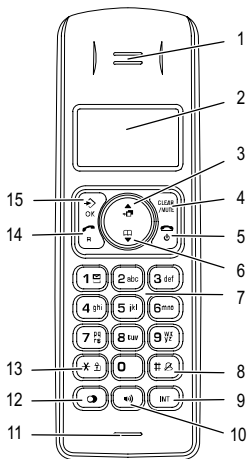


3 Operating Elements


The buttons in this operating manual are subsequently depicted with a uniform contour. Therefore, slight deviations in the appearance of the symbols on the telephone buttons compared to those depicted here are possible.

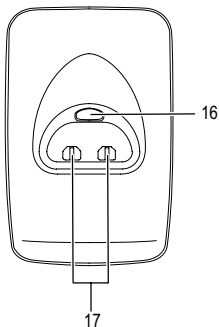
Handset

- 1 Earpiece
- 2 Display
- 3 Navigation button up / Volume + /
Open call list 
- 4 Back / Delete / Cancel / Mute 
- 5 On-hook button / Standby mode /
Switch on/off 
- 6 Navigation button down / Volume - /
Open phone book 
- 7 Digit keys
- 8 Hash button / Ringing melody off /
Dialling pause 
- 9 Internal call 
- 10 Handsfree button 
- 11 Microphone
- 12 Redialling 
- 13 Star button / Key lock 
- 14 Call button / R-button 
- 15 Menu button / OK button 



Base station







- 16 Paging button 
- 17 Charging contacts






















4 Preliminary Information

This chapter provides basic information on using the operating instruction manual and the telephone.

Description of operating sequences in the manual


Display	Description
	Displays the contour of buttons
	Press the button depicted briefly
3 sec. 	Press the button depicted for 3 seconds
	Enter digits or letters
	Remove the handset from the base station
	Place the handset in the base station
LANGUAGE	Texts which appear in the display

Icons and texts in the handset display

Icon	Description
	On: Indicates the battery charge status. Flashing: The batteries are being charged;  Page 55.
SWITEL 1	Name and internally assigned phone number of the handset;  Page 66.
30/12 08:47	Display of date and time  Page 64.
	On: A call is currently being made. Flashing: A call has been received.
	The ringing melody of the handset is deactivated;  Page 63.
	On: The call list is open. Flashing: New calls have been registered in the call list;  Page 60.
	You have opened the phone book;  Page 59.
	The alarm clock is activated;  Page 64.
	The handsfree facility is activated;  Page 63.
KEYS LOCKED	The key lock function is activated;  Page 63.
MUTE ON	The microphone is deactivated (muted);  Page 63.
	Answering machine provided in the telephone network. VMWI ³ - Supplementary service offered by the telephone network provider.
	On: The connection to the base station is good. Flashing: The connection to the base station is interrupted. Move nearer to the base station.

³ **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Visual indicator that new messages have been recorded.

Standby mode


All descriptions in this operating manual assume that the handset is in Standby mode. This is the case when you are not talking on the phone and if a menu is not open. Press the  button, several times if necessary, to return to Standby mode.











Energy-save mode

When the handset has been in Standby mode for some time, it automatically switches to energy-save mode. The buttons and display no longer light up.

Navigating in the menu

All the functions can be accessed via the various menus. Refer to "Menu Structure"

 Page 64 for information on how to access each respective function.













	Open the main menu
	Select the required submenu
	Open the submenu
	Select the required function
	Activate the function
	Select the required setting
	Use the keypad to enter digits or letters as necessary
	Confirm entries
	Move one level back
	Abort all programming and saving processes and return to Standby mode



Every process is automatically cancelled if there is no input within 30 seconds.

Creating phone book entries - example

The way in which to navigate through the menus and select settings is explained by means of the example **Creating phone book entries**. Proceed as in this example for all the settings.

	Open the main menu	
	PHONEBOOK ,	
	Select the menu and confirm it	
	NEW ENTRY ,	
	Select the submenu and confirm it	
		Enter a name (max. 12 characters) and confirm
		Enter the phone number (max. 24 digits) and confirm
	RING 1 - 5 / MELODY 1 - 5 ,	
	Select a melody and confirm it	
	Abort the saving process and return the handset to Standby mode	

5 Phone Book

You can use the phone book to store up to 20 phone numbers together with the associated names.

- Always enter the area access code with the phone numbers so that incoming local calls can also be assigned to a phone book entry.
- When the memory capacity is used up, the message **MEMORY FULL** appears when an attempt is made to store another number. To create space, an existing entry must first be deleted.
- The phone book entries are arranged alphabetically. In order to move directly to the phone book entry required, press the key to enter the corresponding letter.

Entering names

Letters are also imprinted on the digit keys. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times.

	Enter a space and special characters
	Enter special characters
	Delete characters



To enter the same letter twice, press the button to enter the letter. Wait until the cursor skips one position forwards. Enter the letter again.

Creating phone book entries

Refer to the example; Page 58.

Displaying phone book entries













	Open the phone book
/	Select an entry

Modifying phone book entries










	Open the main menu
/ PHONEBOOK ,	Select the menu and confirm it
/ EDIT ENTRY ,	Select the submenu and confirm it
/ ,	Select and confirm an entry
	Change the name and confirm it
	Change the phone number and confirm it
/ RING 1 - 5 / MELODY 1 - 5 ,	Select a melody and confirm it

Deleting phone book entries

Deleting a single entry

	Open the main menu
 /  PHONEBOOK ,	
	Select the menu and confirm it
 /  DELETE , 	Select the submenu and confirm it
 /  , 	Select and confirm an entry
DELETE? ,  or 	Confirm or cancel deletion

Deleting all entries

	Open the main menu
 /  PHONEBOOK ,	
	Select the menu and confirm it
 /  DELETE ALL , 	Select the submenu and confirm it
DELETE? ,  or 	Confirm or cancel deletion




6 Call List

A total of 20 calls are stored in the call list.

















The caller number display (**CLIP**⁴) is a supplementary service offered by your telephone network provider. The caller's number appears in the display if the service is offered by your telephone network provider. Contact your network provider for further information.

Displaying numbers in the call list

	Open the call list
 / 	Select an entry

Storing phone numbers from the call list in the phone book

A phone number in the call list can be stored in the phone book directly.

	Open the call list
 /  , 	Select and confirm an entry
 /  COPY TO PB , 	Select the submenu and confirm it
 , 	Enter a name (max. 12 characters) and confirm
 , 	Edit the phone number if necessary (max. 24 digits) and confirm
 /  RING 1 - 5 / MELODY 1 - 5 ,	
	Select a melody and confirm it



As soon as the phone number in the phone book has been saved together with a name, the name entered appears in the call list.

⁴ CLIP: Calling Line Identification Presentation = Displays the caller's phone number.

Deleting numbers in the call list

Deleting individual phone numbers

	Open the call list
/ ,	Select and confirm an entry
/ , DELETE ,	Select the submenu and confirm it
DELETE? , or	Confirm or cancel deletion

Deleting all phone numbers

	Open the call list
, /	
DELETE ALL ,	Select the submenu and confirm it
DELETE? , or	Confirm or cancel deletion

7 Telephoning

Taking a call

or	Take the call
----	---------------

Ending a call

or	End the call
----	--------------

Making a call

	Enter the phone number (max. 24 digits)
	Delete the last digit if incorrect
	Dial the phone number

Redialling

The telephone stores the last 5 numbers dialled in a redialling list.

, /	Open the redialling list and select an entry
	Dial the number

Editing phone numbers in the redialling list is identical to editing phone numbers in the call list; Chapter 6.

Dialling phone numbers in the call list

Your telephone stores the last 20 calls received in a call list.

, /	Open the call list and select an entry
	Dial the number

Dialling phone numbers stored in the phone book



Phone numbers must have been stored in the phone book for this function; Page 58.

, /	Open the phone book and select an entry
	Dial the number

Internal calls⁵

Making internal calls

There must be two or more handsets (HS1, HS2, ...) registered on your base station in order to make internal calls free of charge.

HS1: , e.g.  Dial the internal call number of the handset required





Press the  button to call all registered handsets at the same time.

HS2:  Take the call on the other handset

HS1 / HS2:  End the internal call


Forwarding external calls internally

HS1: , e.g.  Dial the internal handset number while the external call is in progress

HS2:  Take the internal call on the other handset



HS1:  Forward the call



In case the other handset does not answer, take the external call back by pressing the  button.

Holding a call / brokering

While a call is in progress, it is possible to dial another handset in order to consult with someone. The external caller is put on hold while you converse with the second, internal person called. You can repeat this procedure as often as required.



HS1: , e.g.  Dial the internal handset number while the external call is in progress

HS2:  Take the internal call on the other handset

HS1:  Switch between callers

Making conference calls

An external call can be transferred to another internal handset for a conference call.

HS1: , e.g.  Dial the internal handset number while the external call is in progress

HS2:  Take the internal call on the other handset

HS1: 3 sec.  Activate the conference function

HS1:  Deactivate the conference function

HS1 / HS2:  End the conference


Setting the receiver volume

The volume can be adjusted to one of 5 levels during a call.

 Select the required volume




Displaying the duration of a call

The duration of the call you are making is shown on the display.

⁵ Internal calls are only possible when at least two handsets are registered in the system
 "Checking the contents of the package" on Page 54.



Handsfree

This function is used to listen to the caller via the loudspeaker.

	Activate the handsfree function
	Adjust the volume
	Deactivate the handsfree function



Muting the handset microphone

The microphone in the handset can be turned off / on while making a call.

	Deactivate the microphone (muting on)
	Activate the microphone



Deactivating the handset ringing melody

The handset's ringer melody can be turned off.

3 sec. 	Switch the ringing melody off (silent)
3 sec. 	Switch the ringing melody on


Key lock

The key lock feature prevents functions assigned to buttons being activated accidentally.

3 sec. 	Activate the key lock function
3 sec. 	Deactivate the key lock function



Locate handset (paging)

If you have mislaid your handset, you can sound a paging tone to find it.

On the base 	Activate the paging tone
Press any button to end the paging tone	

Switching the handset off and on

You can switch the handset off to save the batteries.

3 sec. 	Switch off the handset
3 sec. 	Switch on the handset








8 Menu Structure

Main menu



Press the  button to display the main menu. Then use the  /  buttons to select an entry and confirm it by pressing the  button.

Further information on the menu and operation:  Page 58.




PHONEBOOK

NEW ENTRY	ENTER NAME 	ENTER NUMBER 	RING 1 - 5 / MELODY 1 - 5 ⁶
LIST			
EDIT ENTRY	ENTER NAME 	ENTER NUMBER 	RING 1 - 5 / MELODY 1 - 5 ⁶
DELETE	 /  , 		
DELETE ALL	DELETE?		

HS SETTINGS

HANDSET NAME		
HANDSET TONE	RING VOLUME	RINGER OFF / LEVEL 1 - 5
	EXT/RING	RING 1 - 5 / MELODY 1 - 5
	INT/RING	RING 1 - 5 / MELODY 1 - 5
	KEY BEEP	ON / OFF
	RANGE TONE	ON / OFF
	BATTERY TONE	ON / OFF
	CHARGE TONE	ON / OFF
LANGUAGE ⁸		
AUTO ANSWER	ON / OFF	
VOICEMAIL		

CLOCK&ALARM





DATE/TIME	Enter date 	Enter time 
SET FORMAT	TIME FORMAT	12 HOURS / 24 HOURS
	DATE FORMAT	DD/MM / MM/DD
ALARM	OFF	
	ONCE / DAILY	Enter alarm time 
ALARM TONE	RING 1 - 5 / MELODY 1 - 5	
AUTO CLOCK	ON / OFF	

⁶ Use this function to assign a specific ringing melody to an entry. Your handset will play this melody when a call is received from this entry. This function requires that the caller number display (CLIP⁷) is enabled.

⁷ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Displays the caller's phone number.

⁸ Languages: ENGLISH, DEUTSCH, FRANCAIS, ITALIANO, ESPANOL, PORTUGUES, TURKCE, NEDERLANDS.

ADVANCED SET

CHANGE PIN	PIN ⁹ 	NEW 
REGISTER	PIN ⁹ 	
UNREGISTER	PIN ⁹ 	HANDSET X
RECALL TIME	SHORT (100 ms) / MEDIUM (270 ms) / LONG (600 ms)	
DIAL MODE	TONE / PULSE	
FIRST RING	ON / OFF	
RESET	CONFIRM?	

9 Special Functions

Alarm clock


The "Alarm clock" function can be used so that you are awoken/alerted by the handset at a specific time.

First ringing tone

If you set this function to "OFF", the CLIP data appears in the display at the first audible ring you hear of an incoming call.


10 PABX / Supplementary Services

R-functions on private branch exchanges

If your telephone is connected to a private branch exchange (PABX), functions such as call forwarding or automatic call back can be used via the  button. Refer to the operating manual provided with your private branch exchange as to which Recall (Flash) time must be set in order to use these functions. The sales outlet where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange.

The RECALL TIME can be set using the menu. Refer to Page 65 for the sequence of menu option selections.

R-functions and supplementary services

Your telephone supports supplementary services provided by your telephone network provider, such as brokering or conference calls. Press the  button to use these supplementary services. Please contact your telephone network provider regarding which Recall (Flash) time must be set to use the supplementary services. Also contact your telephone network provider with regard to enabling supplementary services. The RECALL TIME can be set using the menu. Refer to Page 65 for the sequence of menu option selections.

Dialling pause

When using private branch exchanges, it is necessary to dial an access code to obtain the dialling tone for an outside line. When using some older private branch exchanges, it takes a little time before the dialling tone becomes audible. In the case of such private branch exchanges, a dialling pause can be inserted after the number for an outside line in order to continue dialling directly without having to wait for the dialling tone.

2 sec. 

Insert a dialling pause

The actual phone number is dialled a certain time after the number for an outside line.



The dialling pause can also be entered with the phone numbers in the phone book.

⁹ The default PIN code is "0000".

Caller number display (CLIP¹⁰)



The caller number display (CLIP) is a supplementary service offered by your telephone network provider. Contact your network provider for further information.

If this function is available with your telephone line, the number of the caller appears in the display when the phone rings. If the caller has suppressed the transmission of their phone number, a corresponding message appears; the call number does not appear in the display and, as a result, is not stored in the calls list.

11 Extending the Telephone System

The international standard **GAP**¹¹ standard regulates the compatibility of handsets and base stations from different manufacturers. As a result, it is possible to integrate SWITEL devices and devices from other manufacturers together in one telephone system. It is possible, however, that some functions are not available.



Multiple handsets

Up to 5 handsets can be registered on the base station.

Registering handsets

Before starting to register a handset, switch the base station to Registration mode.

5 sec.  Activate Registration mode

Then register the handset;  Page 65 (REGISTER). The currently valid PIN code is used for registration purposes;  Page 65.

The handset is automatically assigned an internal call number following registration.



To register handsets from other manufacturers, please refer to the operating manual supplied with them.

Deregistering handsets



Each handset can deregister itself and other handsets registered on the base station. After deregistration, the message UNREGISTERED appears in the display of the deregistered handset.

Handsets are deregistered via the menu. Refer to Page 65 for the location of UNREGISTER in the menu.

¹⁰ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Display number of the caller.




¹¹ **GAP**: Generic Access Profile = Standard for the interoperation of handsets and base stations from different manufacturers.

12 In Case of Problems

Service hotline

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first. In the case of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (Swisscom fees at time of going to print: CHF 2.60/min). In the case of claims under the terms of guarantee, please contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

Clearing problems

Problems	Possible solutions
No connection to base station possible	<ul style="list-style-type: none">- Check that the handset has been registered on the base station with the correct PIN code;  Page 65.
No telephone calls possible	<ul style="list-style-type: none">- The telephone is not connected properly or is defective. Only use the telephone connection cable supplied.- Test whether the telephone connection is in order by using another telephone.- The power adapter plug is not plugged in or there is a complete power failure.- The rechargeable batteries are empty or defective.- The handset is too far from the base station.- The wrong dialling mode is set;  Page 65.
Connection is disturbed or cut off	<ul style="list-style-type: none">- The handset is too far from the base station.- The base station is in an unsuitable location.
The system no longer responds	<ul style="list-style-type: none">- Reset all the functions to their default settings;  Page 65.- Disconnect the power adapter plug briefly from the power socket.
The batteries are empty within a short time	<ul style="list-style-type: none">- The batteries are defective.- Place the handset in the base station properly.- Clean the contact surfaces on the handset and base station with a soft, dry cloth.- Place the handset in the base station for 15 hours.
The caller number display (CLIP ¹²) does not function	<ul style="list-style-type: none">- The caller number display (CLIP) is a supplementary service offered by your telephone network provider. Contact your network provider for further information.- The caller has suppressed the transmission of their phone number.

¹² **CLIP:** Calling Line Identification Presentation = Display the caller's phone number.

13 Technical Properties

Technical data

Feature	Value
Standard	DECT ¹³ -GAP ¹⁴
Power supply (base station)	Input: 100-240V ~ 50/60Hz 100mA Output: 6V = 210mA
Power supply (charging station)	Input: 100-240V ~ 50/60Hz 100mA Output: 6V = 210mA
Range	Outdoors: Approx. 300 m Indoors: Approx. 50 m
Max. time in Standby mode	Up to 120 h
Max. talk time	Up to 6 h
Rechargeable batteries	2 x AAA NiMH 1.2 V
Permissible ambient temperature	0°C to 40°C
Permissible relative humidity	20% to 75%
Dialling mode	Tone dialling, pulse dialling
Recall (Flash)	100 ms, 270 ms, 600 ms

Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive:

1999/5/EC directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE mark on the device.

To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our web site www.switel.com.



¹³ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard for cordless telephones.

¹⁴ **GAP**: Generic Access Profile = Standard for the interoperation of handsets and base stations from different manufacturers.

14 Maintenance / Guarantee

Maintenance

- Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- Do not use any cleaning agents or solvents.

Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair defective parts, replace them or replace the entire device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your device does show signs of a defect within the period of guarantee, please contact the sales outlet where you purchased the SWITEL device, producing the purchase receipt as evidence. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

Notes

Notes

SWITEL

Declaration of Conformity



Diese Anlage entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie.
Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE.
Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE.
Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

This equipment complies with the European R&TTE directive.
To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available at our web site: www.switel.com.

Service Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden.

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse en appelant le numéro 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min).

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min).

In the event of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min).

Printed in Vietnam
U01UF289ZZA(0)